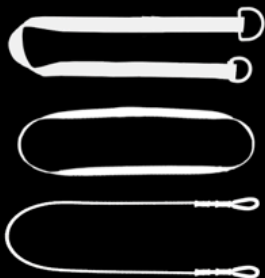


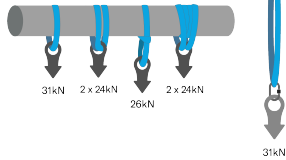
IRUDEK



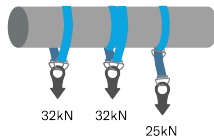
-
- User manual [EN](#)
Manual de uso [ES](#)
Manuale d'uso [IT](#)
Manual de uso [PT](#)
Benutzerhandbuch [DE](#)
Manuel d'utilisation [FR](#)
Használati kézikönyv [HU](#)
Návod na použitie [SK](#)
Naudojimo vadovas [LT](#)
Brukermanual [NO](#)
Instrukcja obsługi [PL](#)
Manual de utilizare [RO](#)
Bruksanvisning [SV](#)
Наръчник за употреба [BG](#)
-

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

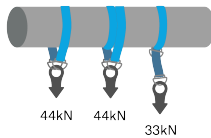
EXPRESS



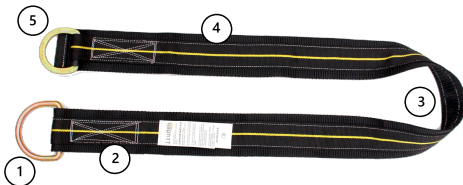
CTA01

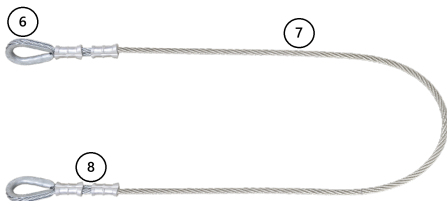
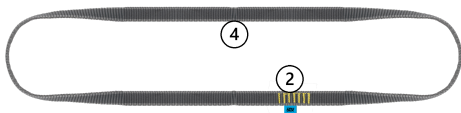


CTA02



NOMENCLATURE







- Manufacturer
- Fabricante
- Producttore
- Fabricante
- Producent



- Read the instructions
- Leer las instrucciones
- Leggere le istruzioni
- Leia as instruções
- Przeczytaj instrukcję



- CE, complies with EU Regulation 2016/425
- CE, cumple reglamento EU 2016/425
- CE, è conforme al Regolamento UE 2016/425
- CE, está em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425
- CE, jest zgodny z rozporządzeniem UE 2016/425



- Model
- Modelo
- Modello
- Modelo
- Model



- Regulations
- Normativa
- Regolamenti
- Regulamentos
- Przepisy



- Lot-serial no.
- N.º lote-serie
- Numero di lotto-serie
- Número de série-lote
- Nr partii-serii



- Date of manufacture
- Fecha de fabricación
- Data di produzione
- Data de fabrico
- Data produkcji



- Size
- Dimensiones
- Dimensione
- Tamanho
- Rozmiar



- Textile element
- Elemento textil
- Elemento tessile
- Elemento têxtil
- Element tekstylny



- Wire rope element
- Elemento de cable de acero
- Elemento di fune in acciaio
- Elemento de cabo de aço
- Element liny stalowej



- QR



- Irudek's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck
- App Chip NFC di Irudek
- Aplicação Irudek's App NFC Chip
- Aplikacja Irudek's App NFC Chip

i.rudek

Irudek 2000 S.L.
20150, Adena
Spain



CE 0538

: IRUDEK CTA01

: EN 795:2012 B

: LOT N° / serial

: XX/XXXX

: 22KN



Name: _____

EN

Read the operating instructions carefully before using Anchorage, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.



MEDICAL CONDITIONS THAT MAY AFFECT THE SAFETY OF THE USER:
 UNDER NORMAL CONDITIONS OF USE, CARDIOVASCULAR PROBLEMS, RESPIRATORY DISEASES, MUSCULOSKELETAL DISORDERS AFFECTING THE SPINE, HIPS OR KNEES, OBESITY OR EXCESS WEIGHT, AS WELL AS NEUROLOGICAL OR BALANCE DISORDERS AND PERIPHERAL CIRCULATORY PROBLEMS HINDERING VENOUS RETURN MUST BE TAKEN INTO ACCOUNT. IN AN EMERGENCY SITUATION FOLLOWING THE ARREST OF A FALL, THE RISKS ARE PARTICULARLY SERIOUS IN PEOPLE PREDISPOSED TO HARNESSES SYNDROME, WITH A HISTORY OF TRAUMA OR INJURY, WITH COAGULATION PROBLEMS OR ON ANTICOAGULANT TREATMENT, AND IN THOSE WITH NEUROLOGICAL CONDITIONS THAT CAN CAUSE SEIZURES.

DESCRIPTION

Temporary anchorages allow their use around structures to create a reliable connection, offering a practical solution for work at height thanks to their versatility and ease of installation. These systems are efficient and comply with European safety regulations for fall protection.

Lanyards facilitate the safe connection between the user and the structure. Some equipment combines both functions, acting as temporary anchors and lanyards, providing a complete solution adapted to different needs in work at height.

NOMENCLATURE

Description of parts: 1-Major ring, 2- Loading seam, 3- Loading strap, 3- Reinforcement strap, 5- Minor ring, 6- Thimble, 7- Loading cable, 8- Bushing

USE RESTRICTIONS

- The equipment must be assigned for individual use.
- Use as a recommended anchorage point above the user.
- Personal protective equipment must not be worn by persons whose state of health may affect the safety of the user in normal use or in an emergency.
- Personal protective equipment must only be used by a person trained and competent in its safe use.
- Use as lanyard for fall arrest systems, total length of subsystem with absorber, lugs and connectors ≤ 2 metres.
- Avoid positioning the equipment in a way that could cause tripping.
- Anchorages and lashings must not be used for lifting or suspending loads.
- The suitability of the structure to which the anchor is connected must be assessed prior to use, as part of the pre-job risk analysis, to ensure correct operation of the system.
- Use should be avoided in case of sharp edges, abrasive surfaces or for welding work.
 - In case of use on abrasive surfaces: CTA 14 and CTA 02 anchors are recommended.
 - If the use of a sharp-edged anchor is required or for welding work, the CTA14 anchor is recommended.
 - Alternatively, edge protectors such as COVROP or ERIOO can be used.

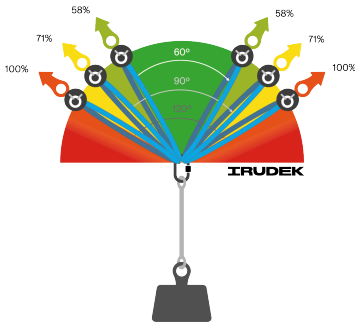
USE

Lanyards are used as part of the connection system between the user's body grip and the anchorage element, combined with elements such as connectors or energy absorbers in accordance with the relevant protection system. All elements of the connection system must be connected in series.

Anchoring elements are used by wrapping around the structure in such a way that both ends of the element are connected, creating a connection point to the structure for the protection system. Surrounding the structure as many times as necessary before connecting the anchor ends to achieve a better fit to the structure. CTA01, CTA02 and EXPRESS anchors can also be used knotted on themselves, wrapping around the structure and passing one end of the anchor through the other end. In this way the element is tightened to the structure and one of the ends is used as a connection point to the structure for the protection system.

In all cases, it is recommended to minimise the clearances in the systems in order to reduce the risk of falling and to limit the fall height in case of an accident.

If two EXPRESS straps are used as lanyards for two independent anchorages, the load transmitted to the anchorage will vary according to the angle generated as shown in the following picture.



Tensioning systems without suspension and retention, Tensioning systems without suspension and retention, Tensioning systems with suspension and retention

- Use in combination with body restraints according to EN 358, EN 813 or EN 361.

Fall arrest systems

- The use of energy dissipation elements according to EN 358, EN 263-2 or EN 360 is required. If a lanyard is used, the only permitted energy dissipation element is an EN 355 absorber.
- The only permitted body restraint is a fall arrest harness (EN 361).
- Connect to points marked "A", in case of "A/X", connect to "X" combined points (e.g. A/2, A/4).

Rope access systems

- It is recommended that each of the lines (access and security) be connected to two independent anchorages simultaneously.
- It is recommended that separate anchor points be used for the access line and the safety line, one of the anchor points may be shared.
- It is recommended that the lanyards used in these systems be adjustable.

Salvage systems

- It is recommended that each of the systems (protection and rescue) use separate anchoring elements.
- It is recommended that the lanyards used in these systems be adjustable.

Connections

- Use suitable connectors (EN 362).
- Check that the connector is in the correct position for use.
- If there is any doubt about the compatibility of these elements with other equipment in the protection system to be used, please consult the instruction manuals of this equipment before combining them with IRUDEK anchors and lanyards.

CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.
- It is essential that all fasteners and fittings are checked regularly.

WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

WASTE MANAGEMENT

Products without electrical components: dispose of the product safely at the end of its useful life. Separate textiles, plastics and metal materials as far as possible for environmental management.

Electrical or electronic products / with batteries: This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it over to an authorised waste collector or consult www.irudek.com for proper disposal.



USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

REQUIREMENTS

Prior to the use of the equipment, a rescue plan has to be established in order to be able to execute it in case of emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visual inspection

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

At least every 12 months, a thorough periodic overhaul must be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, in strict accordance with IRUDEK's periodic overhaul procedures. The safety of the users depends on the continued efficiency and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements of EN365:2004, determining the validity of the certificate and the date of the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

Cleaning

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material. To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40°C, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

The disinfection process shall be carried out in the same way as the deep cleaning process.

Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

InuCheck

The InuCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

NOTIFIED BODY

For EXPRESS and CTA 14 architectures:

Notified Body that carried out the EU type-examination: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0160) and Notified Body involved in the production control phase: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161).

For anchorages CTA 01 and CTA 02:

Notified Body which carried out the EU type-examination: SATRA Technology Europe Ltd, Brackton Business Park, Dublin, Ireland (Notified Body No. 2777) and Notified Body involved in the production control phase: SGS Fimko Oy, Takomatie 8

00380 Helsinki, Finland (Notified Body number 0598)

ES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar ANCLAJE, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reafelados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.



CONDICIONES MÉDICAS QUE PUEDEN AFECTAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO: EN CONDICIONES NORMALES DE USO, DEBEN TENERSE EN CUENTA LOS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, LAS ENFERMEDADES RESPIRATORIAS, LOS TRASTORNOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFECTEN A LA COLUMNA VERTEBRAL, LAS CADERAS O LAS RODILLAS, LA OBESIDAD O EL EXCESO DE PESO, ASÍ COMO LOS TRASTORNOS NEUROLÓGICOS O DEL EQUILIBRIO Y LOS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEN EL RETORNO VENOSO. EN UNA SITUACIÓN DE EMERGENCIA TRAS LA DETECCIÓN DE UNA CAÍDA, LOS RIESGOS SON ESPECIALMENTE GRAVES EN PERSONAS PREDISPUESAS AL SÍNDROME DEL ANHELO, CON ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS O LESIONES, CON PROBLEMAS DE COAGULACIÓN, O EN TRATAMIENTO ANTICOAGULANTE, Y EN AQUELLAS QUE PADEZCAN ENFERMEDADES NEUROLÓGICAS SUSCEPTIBLES DE PROVOCAR CRISIS.

DESCRIPCIÓN

Los anclajes temporales permiten su uso rodeando estructuras para crear una conexión confiable, ofreciendo una solución práctica para trabajos en altura gracias a su versatilidad y facilidad de instalación. Estos sistemas son eficientes y cumplen con las normativas europeas de seguridad para la protección contra caídas.

Por su parte, los elementos de amarre facilitan la conexión segura entre el usuario y la estructura. Algunos equipos combinan ambas funciones, actuando como anclajes temporales y elementos de amarre, proporcionando una solución completa y adaptada a diferentes necesidades en trabajos en altura.

NOMENCLATURA

Descripción de las partes: 1-Anilla mayor, 2- Costura de carga, 3-Cinta de carga, 3-Cinta de refuerzo, 5-Anilla menor, 6- Guardacables, 7- Cable de carga, 8- Casquillo

LIMITACIONES DE USO

- El equipo debe ser asignar para uso individual.
- En caso de punto de anclaje recomendado por encima del usuario.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.
- Uso como elemento de amarre para sistemas anticaídas, longitud total del subistema con absorbedor, terminales y conectores ≥ 2 metros.
- Evitar posicionar el equipo de forma que pueda provocar tropiezos.
- Los anclajes y elementos de amarre no deben usarse para elevar o suspender cargas.
- Debe evaluarse la idoneidad de la estructura a la que se conecta el anclaje antes de su utilización, como parte del análisis de riesgos previo al trabajo, para garantizar el correcto funcionamiento del sistema.
- Se debe evitar el uso en caso de bordes afilados, superficies abrasivas o tra trabajos de soldadura.
 - En caso de requerir el uso sobre superficies abrasivas se recomiendan los anclajes CTA14 y CTA02.
 - En caso de requerir el uso de un anclaje bordes afilados o para trabajos de soldadura se recomienda el anclaje CTA14.
 - Como alternativa, se pueden emplear protectores de borde como COVROP o ER100.

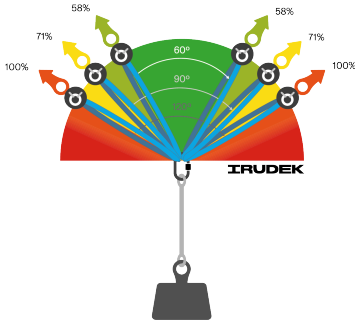
USO

Los elementos de amarre se emplean como parte del sistema de conexión entre el elemento de presión del cuerpo del usuario y el elemento de anclaje, combinado con elementos como conectores o absorbedores de energía de acuerdo con el sistema de protección correspondiente. Todos los elementos del sistema de conexión deben conectarse en serie.

Los elementos de anclaje se emplean rodeando la estructura de forma que se conectan ambos extremos del elemento generando un punto de conexión con la estructura para el sistema de protección. Rodee la estructura tantas veces como sea necesario antes de conectar los extremos del anclaje para conseguir un mayor ajuste a la estructura. Los anclajes CTA01, CTA02 y EXPRESS también se pueden usar anudados sobre sí mismos, rodeando la estructura y pasando uno de los extremos del anclaje a través del otro extremo. De esta manera el elemento queda ajustado a la estructura y se usa uno de los extremos como punto de conexión con la estructura para el sistema de protección.

En todos los casos, se recomienda minimizar las holguras en los sistemas, con el fin de reducir el riesgo de caída y limitar la altura de caída en caso de accidente.

En caso de emplear dos cintas EXPRESS como elemento de amarrar, para dos anclajes independientes, la carga transmitida al anclaje variará según el ángulo generado como se muestra en la siguiente imagen.



Sistemas de sujeción en tensión sin suspensión y retención.

- Usar en combinación con elementos de presión del cuerpo conforme a EN 358, EN 813 o EN 361.

Sistemas articulados

- Es necesario el uso de elementos de disipación de energía por las normas EN 355, EN 353-2 o EN 355. En el caso de emplear un elemento de amarrar, el único elemento de disipación de energía permitido es un absorbidor EN 355.
- El único elemento de presión del cuerpo permitido es un armés articulado (EN 361).
- Conectar a puntos identificados con "A", en caso de "A/X", conectar a "X" puntos combinados (ej.: A/2, A/4).

Sistemas de acceso por cuerda

- Se recomienda que cada uno de las líneas (acceso y seguridad) se conecten a dos anclajes independientes simultáneamente.
- Se recomienda que se empleen puntos de anclaje independientes para la línea de acceso y para la línea de seguridad, pudiendo tener uno de los anclajes en común.
- Se recomienda que los elementos de amarrar empleados en estos sistemas sean regulables.

Sistemas de salvamento

- Se recomienda que cada uno de los sistemas (protección y salvamento) empleen elementos de anclaje independientes.
- Se recomienda que los elementos de amarrar empleados en estos sistemas sean regulables.

Conexiones

- Usar conectores adecuados (EN 362).
- Verificar que el conector queda colocado en posición de uso correcta.
- Si existe duda sobre la compatibilidad de estos elementos con otros equipos del sistema de protección que va a utilizar, consulte los manuales de instrucciones de estos equipos antes de su combinación con los anclajes y elementos de amarrar de IRUDEK.

COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes químicos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.
- Es esencial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por el almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

GESTIÓN DE RESIDUOS

Productos sin componentes eléctricos: elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales textiles, plásticos y metales para su gestión ambiental.

Productos eléctricos o electrónicos / con pilas o baterías: Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entréguelo a un gestor autorizado o consulte www.irudek.com para su correcta gestión.



VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación D años de almacenamiento y 10 años de utilización. Los equipos metálicos tienen una vida útil ilimitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje hollado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

OBLIGACIONES

Antes de la utilización del equipo, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su descomposición accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para un uso de protección, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser utilizado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anti-caídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2004, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

El proceso de desinfección se realizará de la misma manera que el de limpieza profunda.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (número, nombre de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaidas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

ORGANISMO NOTIFICADO

Para los anclajes EXPRESS y CTA 14:

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: AITEF, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0160) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEF, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161)


Para los anclajes CTA 01 y CTA 02:

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: SATRA, Technology Europe Ltd, Brackton Business Park, Dublin, Ireland (Organismo notificado número 2777) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS Fimko Oy, Takomietä 8

00380 Helsinki, Finland (Organismo notificado número 0098)

IT

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare Ancoraggio, formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.



CONDIZIONI MEDICHE CHE POSSONO COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'UTENTE

IN CONDIZIONI NORMALI DI UTILIZZO, OCCORRE TENERE CONTO DI PROBLEMI CARDIOVASCOLARI, MALATTIE RESPIRATORIE, DISTURBI MUSCOLO-SCHELETRICI A CARICO DELLA COLONNA VERTEBRALE, DELLE ANCHE O DELLE GINOCCHIA, OBESITÀ O SOVRAPPESO, NONCHÉ DISTURBI NEUROLOGICI O DELL'EQUILIBRIO E PROBLEMI CIRCOLATORI PERIFERICI CHE OSTACOLANO IL RITORNO VENOSO IN UNA SITUAZIONE DI EMERGENZA DOPO L'ARRESTO DI UNA CADUTA, I RISCHI SONO PARTICOLARMENTE GRAVI NELLE PERSONE PREDISPOSTE ALLA SINDROME DA IMBRACATURA, CON UNANANSMESI DI TRAIUMI O LESIONI, CON PROBLEMI DI COAGULAZIONE O IN TRATTAMENTO CON ANTICOAGULANTI, E IN QUELLE CON PATOLOGIE NEUROLOGICHE CHE POSSONO CAUSARE CONVULSIONI.

DESCRIZIONE

Gli ancoraggi temporanei consentono di essere utilizzati intorno alle strutture per creare un collegamento affidabile, offrendo una soluzione pratica per i lavori in quota grazie alla loro versatilità e facilità di installazione. Questi sistemi sono efficienti e conformi alle norme di sicurezza europee per la protezione dalle cadute.

I cordini facilitano il collegamento sicuro tra l'utente e la struttura. Alcune attrezzature combinano entrambe le funzioni, agendo come ancoraggi temporanei e cordini, fornendo una soluzione completa adatta alle diverse esigenze nei lavori in quota.

NOMENCLATURA

Descrizione delle parti: 1-Anello maggiore, 2- Cucitura di carico, 3- Cinghia di carico, 3- Cinghia di rinforzo, 5- Anello minore, 6- Ditaie, 7- Cavo di carico, 8- Boccola

LIMITAZIONI D'USO

- L'attrezzatura deve essere assegnata per l'uso individuale.
- Utilizzare come punto di ancoraggio consigliato sopra l'utente.
- I dispositivi di protezione individuale non devono essere utilizzati da persone il cui stato di salute può compromettere la sicurezza dell'utente durante il normale utilizzo o in caso di emergenza.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo da persone addestrate e competenti per il loro uso sicuro.
- Utilizzare come cordino per sistemi anticaduta, lunghezza totale del sottosistema con assorbitore, capicorda e connettori \leq 2 metri.
- Evitare di posizionare l'apparecchiatura in modo tale da provocare inciampi.
- Gli ancoraggi e i dispositivi di ancoraggio non devono essere utilizzati per sollevare o sospendere i carichi.
- L'unità della struttura a cui è collegato l'ancoraggio deve essere valutata prima dell'uso, come parte dell'analisi dei rischi precedente al lavoro, per garantire il corretto funzionamento del sistema.
- L'uso deve essere evitato in presenza di bordi taglienti, superfici abrasive o per lavori di saldatura.
 - In caso di utilizzo su superfici abrasive, si consigliano i tasselli CTA 14 e CTA 02.
 - Se è richiesto l'uso di un ancoraggio a spigolo vivo o per lavori di saldatura, si raccomanda l'ancoraggio CTA14.
 - In alternativa, è possibile utilizzare protezioni per bordi come COVROP o ER100.

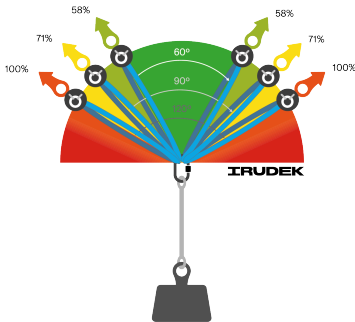
USO

I cordini sono utilizzati come parte del sistema di collegamento tra l'impugnatura del corpo dell'utente e l'elemento di ancoraggio, in combinazione con elementi quali connettori o assorbitori di energia in conformità con il sistema di protezione pertinente. Tutti gli elementi del sistema di collegamento devono essere collegati in serie.

Gli elementi di ancoraggio vengono utilizzati avvolgendo la struttura in modo da collegare entrambe le estremità dell'elemento, creando un punto di connessione alla struttura per il sistema di protezione. Circondare la struttura il numero di volte necessario prima di collegare le estremità dell'ancoraggio per ottenere un migliore adattamento alla struttura. Gli ancoraggi CTA01, CTA02 ed EXPRESS possono essere utilizzati anche annodati su se stessi, avvolgendo la struttura e facendo passare un'estremità dell'ancoraggio attraverso l'altra estremità. In questo modo l'elemento viene serrato alla struttura e una delle estremità viene utilizzata come punto di connessione alla struttura per il sistema di protezione.

In tutti i casi, si raccomanda di ridurre al minimo le distanze nei sistemi per ridurre il rischio di caduta e limitare l'altezza di caduta in caso di incidente.

Se si utilizzano due cinghie EXPRESS come cordini per due ancoraggi indipendenti, il carico trasmesso all'ancoraggio varierà in base all'angolo generato, come mostrato nella figura seguente.



Sistemi di tensionamento senza sospensione e ritenzione; Sistemi di tensionamento senza sospensione e ritenzione; Sistemi di tensionamento con sospensione e ritenzione

- Utilizzare in combinazione con dispositivi di ritenuta per il corpo conformi alle norme EN 358, EN 813 o EN 361.

Sistemi di arresto della caduta

- È richiesto l'uso di elementi di dissipazione dell'energia conformi alle norme EN 395, EN 353-2 o EN 360. Se si utilizza un cordino, l'unico elemento di dissipazione dell'energia consentito è un assorbitore EN 365.

- L'unico sistema di trattenuta del corpo consentito è un'imbracatura anticaduta (EN 361).
- Collegare ai punti contrassegnati con "A"; in caso di "A/X", collegare ai punti combinati "X" (ad es. A/2, A/4).

Sistemi di accesso a fune

- Si raccomanda di collegare ciascuna delle linee (di accesso e di sicurezza) a due ancoraggi indipendenti contemporaneamente.
- Si raccomanda di utilizzare punti di ancoraggio separati per la linea di accesso e la linea di sicurezza; uno dei punti di ancoraggio può essere condiviso.
- Si raccomanda che i cordini utilizzati in questi sistemi siano regolabili.

Sistemi di salvataggio

- Si raccomanda che ciascuno dei sistemi (protezione e soccorso) utilizzi elementi di ancoraggio separati.
- Si raccomanda che i cordini utilizzati in questi sistemi siano regolabili.

Collegamenti

- Utilizzare connettori adeguati (EN 362).
- Verificare che il connettore sia nella posizione corretta per l'uso.
- In caso di dubbi sulla compatibilità di questi elementi con altri dispositivi del sistema di protezione da utilizzare, consultare i manuali di istruzioni di questi dispositivi prima di combinarli con gli ancoraggi e i cordini IRUDEK.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi perdita su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Caduta di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

GESTIONE DEI RIFIUTI

Prodotti senza componenti elettrici; smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile.

Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

Prodotti elettrici o elettronici / con batterie: Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Consegnarlo a un raccoglitore di rifiuti autorizzato o consultare www.irudek.com per un corretto smaltimento.

**VITA UTILE**

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto o/o manutenzione impropri.

TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da altri meccanismi, chimici o/a termici.

CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

OBBLIGHI

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli anelli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollamenti accidentali.

In caso di cadute o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per l'iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesti sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**Ispezione visiva**

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi deve essere effettuata una revisione periodica completa da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore, in stretta conformità con le procedure di revisione periodica IRUDEK. La sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficienza e durata dell'apparecchiatura. L'ispezione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN352:2004, determinando la validità del certificato o la data dell'ispezione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili o plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

Il processo di disinfezione deve essere eseguito allo stesso modo del processo di pulizia periodica.

Riparazione

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le situazioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

SCHEDE DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

InuCheck

L'applicazione InuCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

ORGANISMO NOTIFICATO

Per gli ancoraggi EXPRESS e CTA 14:

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: ATEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spagna (numero di organismo notificato 01616) e Organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione ATEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 01616).

Per gli ancoraggi CTA 01 e CTA 02:

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: SATRA Technology Europe Ltd, Braconston Business Park, Dublin, Irlanda (Organismo Notificato numero 2777) e Organismo Notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: S&G Fimko Oy, Takomite 8

00380 Helsinki, Finlandia (Organismo notificato numero 0598)

PT

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o Ancoragem, aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As atividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pelas sua segurança, pelas suas ações e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto não compreender este manual, não utilize o equipamento.



CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR: EM CONDIÇÕES NORMAIS DE UTILIZAÇÃO, DEVEREM SER TIDOS EM CONTA OS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, AS DOENÇAS RESPIRATÓRIAS, AS PERTURBAÇÕES MUSCULO-ESQUELÉTICAS QUE AFECTAM A COLUMNA VERTEBRAL, AS ANCIAS OU OS OÍCELHOS, A OBESIDADE OU O EXCESSO DE PESO, BEM COMO AS PERTURBAÇÕES NEUROLÓGICAS OU DO EQUILÍBRIO E OS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTAM O RETORNO VENOSO. NUMA SITUAÇÃO DE EMERGENÇA NA SEQUÊNCIA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES NAS PESSOAS COM PREDISPOSIÇÃO PARA A SÍNDROME DO ARNÉS, COM ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS OU LESÕES, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO COM ANTICOAGULANTES, BEM COMO NAS PESSOAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM PROVOCAR CONVULSÕES.

DESCRIZIONE

As ancoragens temporárias permitem a sua utilização em torno de estruturas para criar uma ligação fixa, oferecendo uma solução prática para trabalhos em altura graças à sua versatilidade e facilidade de instalação. Estes sistemas são eficazes e cumprem as normas europeias de segurança para a proteção contra as quedas.

Os cordões de segurança facilitam a ligação segura entre o utilizador e a estrutura. Alguns equipamentos combinam ambas as funções, actuando como ancoragens temporárias e como guindastes, proporcionando uma solução completa adaptada às diferentes necessidades de trabalho em altura.

NOMENCLATURA

Descrição das peças: 1-Anel maior, 2- Costura de carga, 3- Cinta de carga, 3- Cinta de reforço, 5- Anel menor, 6- Dedal, 7- Cabo de carga, 8- Casquilho

LIMITAZIONE DI UTILIZAZIONE

- O equipamento deve ser atribuído para utilização individual.
- Utilizar como ponto de ancoragem recomendado acima do utilizador.
- Os equipamentos de proteção individual não devem ser utilizados por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do utilizador em condições normais de utilização ou em caso de emergência.
- O equipamento de proteção individual só deve ser utilizado por uma pessoa formada e competente para a sua utilização segura.
- Utilização como cordão para sistemas anti-queda, comprimento total do subsistema com absorvedor, oihais e conectores \leq 2 metros.
- Evitar posicionar o equipamento de uma forma que possa provocar tropeços.
- As fixações e os dispositivos de amarração não devem ser utilizados para elevar ou suspender cargas.
- A adequação da estrutura à qual a ancora está ligada deve ser avaliada antes da utilização, como parte da análise de risco pré-trabalho, para garantir o funcionamento correto do sistema.
- A utilização deve ser evitada em caso de arantivas, superfícies abrasivas ou para trabalhos de soldadura.
 - Em caso de utilização em superfícies abrasivas, recomenda-se a utilização das âncoras CTA 14 e CTA 02.
 - Se for necessária a utilização de uma âncora com arestas vivas ou para trabalhos de soldadura, recomenda-se a utilização da âncora CTM4.
 - Em alternativa, podem ser utilizados protectores de extremidades como o COVRDP ou o ER10D.

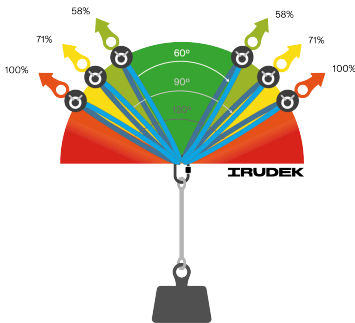
UTILIZAZIONE

As correntes são utilizadas como parte do sistema de ligação entre o punho do cordão do utilizador e o elemento de ancoragem, combinado com elementos como conectores ou absorvedores de energia, de acordo com o sistema de proteção relevante. Todos os elementos do sistema de ligação devem ser ligados em série.

Os elementos de ancoragem são utilizados envolvendo a estrutura de forma a que ambas as extremidades do elemento estejam ligadas, criando um ponto de ligação à estrutura para o sistema de proteção. Envolver a estrutura tantas vezes quantas as necessidades antes de ligar as extremidades da ancoragem para obter um melhor ajuste à estrutura. As ancoragens CTA01, CTA02 e EXPRESS também podem ser utilizadas atadas sobre si mesmas, envolvendo a estrutura e passando a extremidade da ancoragem pela outra extremidade. Desta forma, o elemento é apertado à estrutura e uma das extremidades é utilizada como ponto de ligação à estrutura para o sistema de proteção.

Em todos os casos, recomenda-se a minimização das folgas nos sistemas, a fim de reduzir o risco de queda e limitar a altura de queda em caso de acidente.

Se forem utilizadas duas precinhas EXPRESS com cordões para duas fixações independentes, a carga transmitida à fixação varia em função do ângulo gerado, como mostra a figura seguinte.



Sistemas de tensionamento sem suspensão e retenção, Sistemas de tensionamento sem suspensão e retenção, Sistemas de tensionamento com suspensão e retenção

- Utilizar em combinação com sistemas de retenção do corpo em conformidade com as normas EN 358, EN 873 ou EN 361.

Sistemas anti-queda

- É necessária a utilização de elementos de dissipação de energia em conformidade com as normas EN 356, EN 303-2 ou EN 360. Se for utilizado um cordão, o único elemento de dissipação de energia permitido é um absorvedor EN 356.

- O único sistema de retenção corporal permitido é um arnelé anti-queda (EN 361).

- Ligar aos pontos marcados com "A", no caso de "A/X", ligar aos pontos combinados "X" (por exemplo, A2, A4).

Sistemas de acesso por corda

- Recomenda-se que cada uma das linhas (acesso e segurança) seja ligada simultaneamente a dois pontos de ancoragem independentes.
- Recomenda-se a utilização de pontos de ancoragem separados para o cabo de acesso e o cabo de segurança, podendo um dos pontos de ancoragem ser partilhado.
- Recomenda-se que os colhedores utilizados nestes sistemas sejam ajustáveis.

Sistemas de salvação

- Recomenda-se que cada um dos sistemas (proteção e socorro) utilize elementos de ancoragem separados.
- Recomenda-se que os colhedores utilizados nestes sistemas sejam ajustáveis.

Conexões

- Utilizar conectores adequados (EN 362).
- Verificar se o conector está na posição correta para utilização.
- Em caso de dúvida sobre a compatibilidade destes elementos com outros equipamentos do sistema de proteção a utilizar, consultar os manuais de instruções destes equipamentos antes de os combinar com as ancoragens e cordões IRUDEK.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorreta. Deve ser dada especial atenção às costuras, arestas de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar da utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de ruturação em elementos de segurança.
- Contacto acidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intencivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

GESTÃO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes eléctricos: eliminar o produto de forma segura no final da sua vida útil. Separar, na medida do possível, os têxteis, os plásticos e os materiais metálicos para a gestão ambiental.

Produtos eléctricos ou electrónicos / com pilhas: Este produto contém componentes eléctricos ou pilhas e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de resíduos autorizado ou consulte www.irudek.com para uma eliminação adequada.



VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes da utilização do equipamento, é necessário estabelecer um plano de salvamento para poder executá-lo em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfere com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu despreendimento acidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fact-o.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o estado livre mínimo necessário sob o pé do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema anti-queda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do fabricante, antes da utilização.

Dever realizar-se uma revisão especial por parte do utilizador ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos de 12 em 12 meses, deve ser efectuada uma revisão periódica completa pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínua do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN365:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar da utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais têxteis de plástico (cintas, cordas) limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 °C e 40 °C utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

O processo de desinfecção deve ser efectuado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

Reparação

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data de primeira entrega em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

IruCheck

A aplicação IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos anti-queda. Recomenda-se a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

ORGANISMO NOTIFICADO

Para os ancoradouros EXPRESS e CTA 14:

Organismo notificado que realizou o exame UE de tipo: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161) e organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espanha (organismo notificado número 0161).

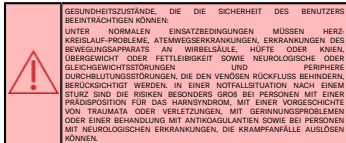
Para os ancoradouros CTA 01 e CTA 02:

Organismo notificado que efectuou o exame UE de tipo: SATRA Technology Europe Ltd, Bractewton Business Park, Dublin, Irlanda (Organismo Notificado n.º 2777) e Organismo Notificado envolvido na fase de controlo da produção: SGS Fimko Oy, Takomatie 8

00380 Helsinki, Finlândia (Organismo notificado número 0598)

DE

Lesen Sie vor der Benutzung des Verankerung die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

**BESCHREIBUNG**

Temporäre Verankerungen ermöglichen den Einsatz um Strukturen herum, um eine zuverlässige Verbindung zu schaffen, und bieten dann für Ihre Vielseitigkeit und einfachen Installation eine praktische Lösung für Arbeiten in der Höhe. Diese Systeme sind effizient und entsprechen den europäischen Sicherheitsvorschriften für die Absturzicherung.

Verbindungsmitel erleichtern die sichere Verbindung zwischen dem Benutzer und dem Bauwerk. Einige Geräte kombinieren beide Funktionen, indem sie als temporäre Verankerungen und Verbindungsmittel fungieren und so eine Komplettlösung für unterschiedliche Anforderungen bei Arbeiten in der Höhe bieten.

NOMENKLATUR

Beschreibung der Teile: 1-Hauptring, 2-Ladeneht, 3-Ladeband, 3-Verstärkungsband, 5-Nebenring, 6-Kausche, 7-Ladekeile, 8-Büchse

BESCHRÄNKUNGEN DER NUTZUNG

- Die Geräte müssen zur individuellen Nutzung zugelassen werden.
- Verwendung als empfohlener Verankerungspunkt oberhalb des Benutzers.
- Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers bei normalem Gebrauch oder in Notfällen beeinträchtigen kann.
- Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur von Personen verwendet werden, die in ihrer sicheren Verwendung geschult und kompetent sind.
- Verwendung als Verbindungsmittel für Absturzicherungssysteme, Gesamtanlage des Teilsystems mit Absorber, Ösen und Verbindungselementen ≥ 2 Meter.
- Vermeiden Sie es, die Geräte so aufzustellen, dass sie Stolperfallen bilden können.
- Verankerungen und Zurrmittel dürfen nicht zum Heben oder Aufhängen von Lasten verwendet werden.
- Die Eignung des Bauwerks, an dem der Dübel befestigt wird, muss vor dem Einsatz im Rahmen der Risikoanalyse vor der Arbeit geprüft werden, um die korrekte Funktion des Systems sicherzustellen.
- Die Verwendung sollte bei scharfen Kanten, schauernden Oberflächen oder bei Schweißarbeiten vermieden werden.
 - Bei der Verwendung auf abrasiven Oberflächen werden die Dübel CTA 14 und CTA 02 empfohlen.
 - Wenn die Verwendung eines scharfkantigen Dübels erforderlich ist oder für Schweißarbeiten, wird der Dübel CTA14 empfohlen.
 - Alternativ können auch Kantenschützer wie COVROP oder ERIOD verwendet werden.

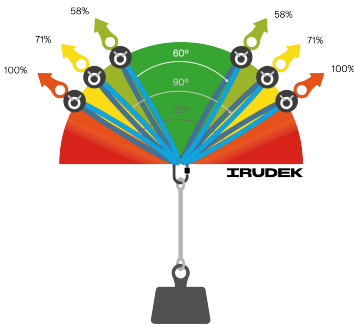
GEBRAUCH

Verbindungsmitel werden als Teil des Verbindungssystems zwischen dem Körpergriff des Benutzers und dem Anschlagelement verwendet und mit Elementen wie Verbindungselementen oder Energieabsorbieren entsprechend dem jeweiligen Schutzsystem kombiniert. Alle Elemente des Verbindungssystems werden in Reihe geschaltet werden.

Verankerungselemente werden verwendet, indem sie so um das Bauwerk gewickelt werden, dass beide Enden des Elements miteinander verbunden sind, wodurch ein Verbindungspunkt zum Bauwerk für das Schutzsystem entsteht. Verschließen Sie das Bauwerk so oft wie nötig, bevor Sie die Ankerenden verbinden, um einen besseren Sitz am Bauwerk zu erreichen. CTA01-, CTA02- und EXPRESS-Anker können auch in sich verknotet verwendet werden, indem man sie um das Bauwerk wickelt und ein Ende des Ankers durch das andere Ende führt. Auf diese Weise wird das Element am Bauwerk festgezogen, und eines der Enden dient als Anschlagpunkt für das Schutzsystem am Bauwerk.

In jedem Fall wird empfohlen, die Abstände in den Systemen so gering wie möglich zu halten, um die Absturzgefahr zu verringern und die Fallhöhe im Falle eines Unfalls zu begrenzen.

Wenn zwei EXPRESS-Gurte als Verbindungsmittel für zwei unabhängige Verankerungen verwendet werden, variiert die auf die Verankerung übertragenen Last je nach dem erzeugten Winkel, wie in der folgenden Abbildung dargestellt.



Spannsysteme ohne Aufhängung und Sicherung: Spannsysteme ohne Aufhängung und Sicherung; **Spannsysteme mit Aufhängung und Sicherung:**

- Verwendung in Kombination mit Körperkhaltsystemen nach EN 358, EN 813 oder EN 361.

Fallschutzsysteme

- Die Verwendung von Energieverzehrelementen nach EN 355, EN 363-2 oder EN 360 ist erforderlich. Wenn ein Verbindungsmittel verwendet wird, ist das einzige zulässige Energiedissipationselement ein Absorber nach EN 355.
- Die einzige zulässige Rückhalteeinrichtung ist ein Auffanggurt (EN 361).
- An die mit "X" gekennzeichneten Punkte anschließen, im Falle von "AX" an die mit "X" kombinierten Punkte (z. B. A/2, A/4).

Selbstschutzsysteme

- Es wird empfohlen, jede der Leitern (Zugangs- und Sichertheitseile) gleichzeitig mit zwei unabhängigen Verankerungen zu verbinden.
- Es wird empfohlen, getrennte Anschlagpunkte für die Einstiegsleine und die Sichertheitseile zu verwenden, wobei einer der Anschlagpunkte gemeinsam genutzt werden kann.
- Es wird empfohlen, dass die bei diesen Systemen verwendeten Verbindungsmittel verstellbar sind.

Rettnungssysteme

- Es wird empfohlen, für jedes der Systeme (Schutz und Rettung) separate Verankerungselemente zu verwenden.
- Es wird empfohlen, dass die bei diesen Systemen verwendeten Verbindungsmittel verstellbar sind.

Verbindungen

- Verwenden Sie geeignete Steckverbinder (EN 362).
- Es wird empfohlen, dass sich der Stecker in der richtigen Position für die Verwendung befindet.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Anker in beiden Anordnungen des zu verwendenden Schutzsystems bestehen, konsultieren Sie bitte die Bedienungsanleitungen dieser Ausrüstungen, bevor Sie sie mit IRUDEK-Ankern und Verbindungsmitteln kombinieren.

PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schnitte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonders Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsrings, Schnallen und Verstellteile gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die Ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschädigung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädlingen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

BÜRGSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieantrag muss ein Kaufbeleg beigelegt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungspreis des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

ABFALLWIRTSCHAFT

Produkte ohne elektrische Bauteile: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer sicher. Trennen Sie Textilien, Kunststoffe und metallische Materialien so weit wie möglich für das Umweltmanagement.

Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien: Dieses Produkt enthält elektrische Komponenten oder Batterien und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie sie bei einer autorisierten Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an www.irudek.com für eine ordnungsgemäße Entsorgung.



LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausstattungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeitsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletter Strahlung, Abrieb, Schnitta, starke Stöße oder unsachgemäße Grabe, Transport und/oder Wartung.

TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletter Strahlung, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

OBLIGATIONEN

Vor dem Einsatz des Geräts muss ein Rettungsplan erstellt werden, um ihn im Notfall ausführen zu können.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefasst werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzesystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder dies führt. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallhöhe kommt. Einzelarbeiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungszwecks weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visuelle Überprüfung

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden.

Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche regelmäßige Überholung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller zugelassene kompetente Person unter strikter Einhaltung der IRUDEK-Verfahren für die regelmäßige Überholung durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortwährenden Integrität und Haltbarkeit des Geräts ab. Die regelmäßige Inspektion muss gemäß den Anforderungen von EN360:2004 beschnitten werden, wobei die Gültigkeit der Beschnitzung und das Datum der nächsten Inspektion festgelegt werden.

Die Produktzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die Ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät mit Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung was geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Das Desinfektionsverfahren wird auf die gleiche Weise durchgeführt wie die Tiefenreinigung.

Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb aufgenommen wird, zur Verfügung zu stellen.

CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

IRUCheck

Die Anwendung IRUCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzschutzgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

BENANTE STELLE

Für EXPRESS und CTA 14 Verankerungen:

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nummer 010) und Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle beteiligt war: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nr. 010).


Für die Verankerungen CTA 01 und CTA 02:

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: SATRA Technology Europe Ltd, Bractonville Business Park, Dunbar (Benannte Stelle Nr. 2777) und Benannte Stelle in der Phase der Produktionskontrolle: SGS Fimko Oy, Tamkantie 8

00380 Helsinki, Finnland (Benannte Stelle Nummer 0980)

FR

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'Ancre, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas déçoris dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assurez pas ou ne comprenez pas ce manuel, et utilisez pas l'équipement.



CONDITIONS MEDICALES SUSCEPTIBLES D'AFFECER LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR :
DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, IL FAUT TENIR COMPTE DES PROBLÈMES CARDIOVASCULAIRES, DES MALADIES RESPIRATOIRES, DES TROUBLES MUSCULO-SQUELETTIQUES AFFECTANT LA COLONNE VERTÉBRALE, LES HANCHES OU LES GENOUX, DE L'OBESITÉ OU DU SURPOIDS, AINSI QUE DES TROUBLES NEUROLOGIQUES OU DE L'ÉQUILIBRE ET DES PROBLÈMES CIRCULATOIRES PÉRIPHÉRIQUES ENTRAÎNANT LE RETOUR VEINEUX. DANS UNE SITUATION D'URGENCE SUITE À UN ARRÊT D'UNE CHUTE, LES RISQUES SONT PARTICULIÈREMENT GRAVES CHEZ LES PERSONNES PRÉDISPOSÉES AU SYNDROME DE HARRIS, AVANT DES ANTECÉDENTS DE TRAUMATISMES OU DE BLESSURES, PRÉSENTANT DES PROBLÈMES DE COAGULATION OU SOUS TRAITEMENT ANTICOAGULANT, ET CHEZ CELLES SOUFFRANT D'AFFECTIONS NEUROLOGIQUES POUVAUT PROVQUER DES CRISES D'ÉPILEPSIE.

DESCRIPTION

Les ancrages temporales peuvent être utilisés autour des structures pour créer une connexion fiable, offrant une solution pratique pour le travail en hauteur grâce à leur polyvalence et à leur facilité d'installation. Ces systèmes sont efficaces et conformes aux règles de sécurité européennes en matière de protection contre les chutes.

Les longues facilitent la connexion en toute sécurité entre l'utilisateur et la structure. Certains équipements combinent les deux fonctions, agissant comme des ancrages temporaires et des longues, fournissant une solution complète adaptée aux différents besoins en matière de travail en hauteur.

NOMENCLATURE

Description des pièces : 1- Anneau principal, 2- Joint de chargement, 3- Sangle de chargement, 3- Sangle de renforcement, 5- Anneau secondaire, 6- Coques, 7- Câble de chargement, 8- Douille

LIMITES D'UTILISATION

- L'équipement doit être affecté à un usage individuel.
- Utiliser comme point d'ancrage recommandé au-dessus de l'utilisateur.
- Les équipements de protection individuelle ne doivent pas être utilisés par des personnes dont l'état de santé peut affecter la sécurité de l'utilisateur dans le cadre d'une utilisation normale ou en cas d'urgence.
- Les équipements de protection individuelle ne doivent être utilisés que par une personne formée et compétente à leur utilisation en toute sécurité.
- Utilisation comme longe pour les systèmes d'arrêt de chute, longueur totale du sous-système avec absorbeur à cosse et connecteurs ≥ 2 mètres.
- Évitez de passer l'appareil de mainière à ce qu'il puisse faire trébucher.
- Les ancrages et les dispositifs d'arrimage ne doivent pas être utilisés pour soulever ou suspendre des charges.
- L'adéquation de la structure à laquelle l'ancrage est relié doit être évaluée avant l'utilisation, dans le cadre de l'analyse des risques avant le travail, afin de garantir le bon fonctionnement du système.
- L'utilisation doit être évitée en cas d'arêtes vives, de surfaces abrasives ou de travaux de soudage.
 - En cas d'utilisation sur des surfaces abrasives, les ancrages CTA 14 et CTA 02 sont recommandés.
 - Si l'utilisation d'une cheville à arêtes vives est nécessaire ou pour des travaux de soudure, la cheville CTA4 est recommandée.
- Il est également possible d'utiliser des protecteurs de bords tels que COVROP ou ERIOO.

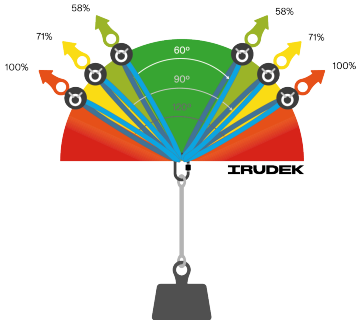
UTILISATION

Les longues sont utilisées comme élément du système de connexion entre la prise du corps de l'absorbeur et l'élément d'ancrage, combiné avec des éléments tels que des connecteurs ou des absorbeurs d'énergie conformément au système de protection concerné. Tous les éléments du système de connexion doivent être connectés en série.

Les éléments d'ancrage sont utilisés en entourant la structure de manière à ce que les deux extrémités de l'élément soient connectées, créant ainsi un point de connexion à la structure pour le système de protection. Entourer la structure autant de fois que nécessaire avant de connecter les extrémités de l'ancrage afin d'obtenir une meilleure adhérence à la structure. Les ancrages CTA01, CTA02 et EXPRESS peuvent également être utilisés noués sur elles-mêmes, en s'enroulant autour de la structure et en passant une extrémité de l'ancrage à travers l'autre extrémité. De cette manière, l'élément est lié à la structure et l'une des extrémités est utilisée comme point de connexion à la structure pour le système de protection.

Dans tous les cas, il est recommandé de minimiser les espaces libres dans les systèmes afin de réduire le risque de chute et de limiter la hauteur de chute en cas d'accident.

Si deux sangles EXPRESS sont utilisées comme longues pour deux ancrages indépendants, la charge transmise à l'ancrage variera en fonction de l'angle généré, comme le montre l'image suivante.



Systèmes de tension sans suspension et rétention; Systèmes de tension sans suspension et rétention; Systèmes de tension avec suspension et rétention

- À utiliser en combinaison avec des dispositifs de retenue du corps conformes aux normes EN 358, EN 81 ou EN 361.

Systèmes antichute

- L'utilisation d'éléments de dissipation d'énergie conformes aux normes EN 355, EN 353-2 ou EN 360 est requise. Si une longe est utilisée, le seul élément de dissipation d'énergie autorisé est un absorbeur EN 355.
- Le seul dispositif de retenue du corps autorisé est un harnais antichute (EN 361).
- Les points marqués "A", dans le cas de "A/X", connecter aux points combinés "X" (par exemple A/2, A/4).

Systèmes d'accès par corde

- Il est recommandé que chacune des lignes (accès et sécurité) soit connectée à deux ancrages indépendants simultanément.
- Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage distincts pour la ligne d'accès et la ligne de sécurité, l'un des points d'ancrage pouvant être partagé.
- Il est recommandé que les longues utilisées dans ces systèmes soient réglables.

Systèmes de sauvetage

- Il est recommandé que chacun des systèmes (protection et sauvetage) utilise des éléments d'ancrage distincts.
- Il est recommandé que les longues utilisées dans ces systèmes soient réglables.

Connecteurs

- Utiliser des connecteurs appropriés (EN 302).
- Vérifier que le connecteur est dans la bonne position pour l'utilisation.
- En cas de doute sur la compatibilité de ces éléments avec d'autres équipements du système de protection à utiliser, veuillez consulter les manuels d'instructions de ces équipements avant de les combiner avec les ancrages et les longues IRUDEK.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

CONTRÔLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Aux contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les raccords soient vérifiés régulièrement.

GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intenses.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconvenu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de fabrication du produit.

GESTION DES DÉCHETS

Produits sans composants électriques: éliminer le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparer autant que possible les textiles, les plastiques et les matériaux métalliques pour la gestion de l'environnement.

Produits électriques ou électroniques / avec piles : Ce produit contient des composants électriques ou des piles et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le remettre à un collecteur de déchets agréé ou consulter www.irudek.com pour une mise au rebut appropriée.



DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

OBLIGATIONS

Avant d'utiliser l'équipement, un plan de sauvetage doit être établi afin de pouvoir l'exécuter en cas d'urgence.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veuillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsque les sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conformément à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans le langage du pays où l'équipement doit être utilisé.

CONSIGNES DE MAINTIENANCE

Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Un examen spécial par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, une révision périodique complète doit être effectuée par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de révision périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'inspection périodique doit être certifiée conformément aux exigences de la norme EN395:2004, ce qui détermine la validité du certificat et la date de la prochaine inspection.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de son nettoyage, laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

Le processus de désinfection doit être effectué de la même manière que le processus de nettoyage en profondeur.

Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de dernière mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignés sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

InuCheck

L'application InuCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

ORGANISME NOTIFIÉ

Pour les ancrages EXPRESS et CTA 14 :

Organisme notifié qui a réalisé l'examen UE de type : AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espagne (Notified Body number 0161) et Organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Espagne (Organisme Notifié numéro 0161).

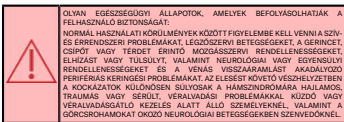
Pour les mouillages CTA 01 et CTA 02 :

Organisme notifié qui a effectué l'examen UE de type : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Irlande (Organisme Notifié n° 2777) et Organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : SOS Fimko Oy, Takomantie 6

00380 Helsinki, Finlande (numéro d'organisme notifié 0598)

HU

A Horgonyzás használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felősszabott. A magában végzett tevékenységek, munkák, ebben a kézikönyvben nem ismerhetők kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felelős az ilyen kockázatok kezeléséért, saját biztonságáért, tetteiért és azok következményéért, ha azok nem válnak, vagy nem éri ezt a kézikönyvet, ne használja a berendezést.



LEÍRÁS

Az ideiglenes rögzítések lehetővé teszik a szerkezetek közeli történő felhasználásokat, hogy megbízható kapcsolatot hozhasson létre, és sokoldalúságuknak és könnyű telepíthetőségüknek köszönhetően praktikus megoldást kínálnak a magában végzett munkákhoz. Ezek a rendszerek hatékonyak és megfelelnek az európai biztonsági előírásoknak a leesés elleni védelem vonatkozásában.

A kötések megkönyvitik a biztonságos kapcsolatot a felhasználó és a szerkezet között. Egyes berendezések egyúttal mindkét funkciót, ideiglenes rögzítést és kötéletként működnek, így a magában végzett munka különböző igényeivel igazodó teljes megoldást nyújtanak.

NOMENKLATURA

Alkatrészek leírása: 1-Nagy gyűrű, 2- Rakodási varrat, 3- Rakodási heveder, 3- Megerősítő heveder, 5-Kis gyűrű, 6- Gyűrű, 7- Rakodási kábel, 8- Húvelyezés

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

- A berendezéseket egyenlő használatra kell kijelölni.
- Használja ajánlott rögzítési pontokat a felhasználó felett.
- Az egyéni védőeszközök nem használhatók olyan személyek, akiknek egészségi állapota normál használat vagy vészhelyzet esetén befolyásolhatja a felhasználó biztonságát.
- Az egyéni védőeszközöket csak olyan személy használhatja, aki képzett és kompetens a biztonságos használatukra.
- Használja kötéletként zuhánngátfelő rendszerekhez, az alrendszer teljes hossza az abszorberrel, a fűléssel és a csatlakozókkal együtt 2 m.
- Kerülje a berendezés olyan elhelyezését, amely megbotlás okozhat.
- A rögzítési és rögzítési eszközök nem szabad a terhek emelésére vagy felüggesztésére használni.
- A rendszer helyes működésének biztosítása érdekében a munkát megelőző kockázatelemzés részeként a használat előtt fel kell mérni annak a szerkezetnek az alkalmasságát, amelyhez a horgony csatlakozik.
- Eles élek, kopató felületek vagy hegesztési munkák esetén kerülni kell a horgony használatát.
 - Csiszoló felületeken történő használat esetén a CTA 14 és CTA 02 horgonyok használatát ajánljuk.
 - Ha éles élű horgony használatra szükséges, vagy hegesztési munkákhoz a CTA14 horgony ajánlott.
 - Alternatívaként olyan élvédők, mint a COVRP vagy az ERIO2 is használhatók.

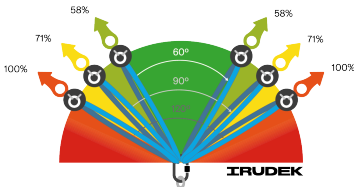
FELHASZNÁLÁS

A kötéleket a felhasználó teste és a rögzítéssel közbüli részeket a rendszer részeként használják, olyan elemekkel kombinálva, mint például csatlakozók vagy energiainyelelők, a vonatkozó védelmi rendszerek összhangjában. A csatlakozórendszer minden elemét szorosan kell kapcsolni.

A rögzítő elemeket úgy használják, hogy a szerkezetek úgy tekerik körbe, hogy az elem mindkét vége össze van kötve, így a védelmi rendszer számára egy csatlakozási pontot hozva létre a szerkezethez. A szerkezetet annyiszor kerülje körbe, ahányzor szükséges, mielőtt a horgonyzöveteket összekapcsolja, hogy a szerkezetek valóban illeszkedjenek érje el. A CTA01, CTA02 és EXPRESS horgonyok önmagukban nem használhatók, körbetekerve a szerkezetet, és a horgony egyik végét a másik végén keresztül vezetve, így módon az elemet a szerkezethez feszítik, és az egyik végét a szerkezethez való csatlakozási pontként használják a védelmi rendszer számára.

Minden esetben ajánlott a rendszereken belüli távolosági minimalizálása a leesés kockázatának csökkentése és baleset esetén a leesési magasság korlátozása érdekében.

Ha két EXPRESS hevedert használnak kötéletként két független rögzítéshez, a rögzítésre átvitt terhelés a kialakult szögfüggően változik, ahogyan az a következő képen látható.



Esztendő rendszerek felüggesztés és rögzítés nélkül, Feszítő rendszerek felüggesztés és rögzítés nélkül

Esztendő rendszerek felüggesztés és rögzítés nélkül, Feszítő rendszerek felüggesztés és rögzítés nélkül

- Az EN 338, EN 813 vagy EN 361 szabvány szerinti tesztirrigó eszközökkel együtt használható.

A lahasználatig rendszer

- Az EN 338, EN 293-2 vagy EN 360 szerinti energiaelcsőt elem használata szükséges. Köthel használat esetén az egyetlen megengedett energiaelcsőt elem az EN 360 szerinti abszorber.
- Az egyetlen megengedett tesztirrigó eszköz a leességátfelő heveder (EN 361).
- Csatlakoztassa az "X" jelzésű pontokhoz, "A/X" esetén az "X" kombinált pontokhoz (pl. A/2, A/4).

Kötélettel hozzáférési rendszerek

- Ajánlott, hogy minden egyes vonalat (hozzáférési és biztonsági) egyszerre két független rögzítési ponttal csatlakoztassanak.

- Ajánlottak külön rögzítési pontokat használni a hozzáférési kötéthez és a biztonsági kötéthez, az egyik rögzítési pontot meg lehet osztani.

- Ajánlott, hogy az ilyen rendszerekben használt kötések állíthatóak legyenek.

Salvaségetem

- Ajánlott, hogy az egyes rendszerek (védelem és mentés) különálló rögzítélemeket használjanak.

- Ajánlott, hogy az ilyen rendszerekben használt kötések állíthatóak legyenek.

Kapcsolatok

- Használjon megfelelő csatlakozásokat (EN 362).
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozás a megfelelő helyre van-e használva.
- Ha bármilyen kétség merül fel ezen elemek és a használandó védelmi rendszer más berendezéssel közötti kompatibilitással kapcsolatban, kérjük, olvassa el az egyes berendezések használati utasítását, mielőtt kombinálná őket az IRUDEK horgonyokkal és kötélekkel.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Használat előtt a felhasználónak el kell végeznie az alkatrészek szemrevételezését és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizze, hogy azok nem mutatnak-e romlás, túlzott kopás, korrodáció, kopás, UV-sugárzás, véges vagy helytelen használat okozta károsodás jeleit. Különböztetve kell fordítani a hevederekre, varratokra, rögzítőkörültekre, csatlakozókra és beállítás elemekre.

Ha az egyéni védőeszközben olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találunk, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

HASZNÁLAT KÖZBENI ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használatának során különleges figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek cseréje.
- Eset előfordulhat a horgony érintkezése.
- Különböző típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrodáció.
- Az időjárás körülmények negatív hatása.
- Az "inga" leesik.
- A szélsőséges hőmérsékletek hatása.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.
- Alapvető fontossági, hogy minden kötelemet és szerelvényt rendszeresen ellenőrizzünk.

GARANCIA

Erre a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és szállítási hibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrodációra vagy a tárolásra, a nyírásra, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károsításokra.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylattal együtt kell benyújtani. A gyártási hibát találnak, az IRUDEK vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számláján feltüntetett árat meg nem haladó összegben.

HULLADÉKGAZDALKODÁS

Elektromos alkatrészek nélkül termékek: A terméket élettartama végén biztonságosan ártalmatlanítsa. A környezetgazdálkodás érdekében lehetőség szerint különítse el a textíliákat, műanyagokat és fémgagytokat.

Elektronmos vagy elektronikus termékek / elemekkel: Ez a termék elektronos alkatrészeket vagy elemeket tartalmaz, és nem szabad a háztartási hulladékká ügyé ártalmatlanítani. Kérjük, adják át egy erre felhatalmazott hulladékgyűjtőnek, vagy forduljon a www.irudek.com címhez a megfelelő ártalmatlanítás érdekében.



ÜZEMIDŐ

A textillipari berendezések becsült hasznos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vagy anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélmozgás, hőmérsékletes válto létkettség, ultrahulló sugárzás, kopás, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

SZALLÍTÁS

Ezt az egyéni védőeszköz olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és beröplőve mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

TÁROLÁS

Ezt az egyéni védelmi rendszert egy bőséges helyiséggel rendelkező csomagtároló, száraz helyen, napfénytől, ultrahulló sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélmozgás és hőmérsékletől és agresszív anyagoktól védve kell tárolni.

KÖVETELMÉNYEK

A berendezés használata előtt mentési tervet kell készíteni, hogy vészhelyzet esetén végre lehessen hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül nem végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendeltetésétől eltérő célra.

Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkatrészei kompatibilisek az rendszerrel, amelyhez össze van szedve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasított alkalmazásnak. Tülsz a védelmi rendszer használata, ha valamelyik komponens működését egy másik komponens működése befolyásolja vagy zavarja. Rendszerem ellenőrzése az elemek csatlakoztatás és beállítását, hogy azok valóban a szállításuk meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen káros merül fel a biztonságos használat feltételei illetően, ezt az egyéni védőeszköz azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad újra használni, amíg egy erre felhatalmazott személy írásban nem igazolja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozta a lezuhanást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább makacsos szabad térsz van szükség ahhoz, hogy esése esetén ne ütközzön a talajba vagy más akadályba. A szabad tér minimális követelményeire vonatkozó részletes információkat a megfelelő zuhanásgépjelrendelése használati utasításában találhatók.

Ha a termék az eredeti rendeltetés országán kívül értékesített tovább, a viszonteladónak a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelven kell biztosítani, ahol a berendezést használni fogják.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

Vizuális ellenőrzés

A felhasználóknak használat előtt el kell végezniük a berendezés szemrevételezés és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szokatlan vagy rendkívüli körülményekről szóló kitéve, a gyártóknak vagy a gyártó által felhatalmazott, hozzátartozó személynek külön ellenőrzést kell végeznie.

Legalább 12 havonta a gyártóknak vagy a gyártó által felhatalmazott illetékes személynek alapos időszakos nagyjavítás el kell végeznie, szigorúan az IRUDEK időszakos illetékes nagyjavítási eljárásának megfelelően. A felhasználók biztonsága a berendezés folyamatos hatékonyaságától és tartósságától függ. Az időszakos felülvizsgálat az EN336:2004 szabvány követelményei szerint kell igazolni, meghatározva a tanúsítvány érvényességét és a következő felülvizsgálat időpontját.

A termékfelhasználóknak olvashatóknak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevételre be kell jegyezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az egyéni védőeszköz olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

Tisztítás

Ezt az egyéni védőeszköz úgy kell tisztítani, hogy a gyártáshoz használt anyagok vagy a felhasználó ne sérüljenek. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. A textil és műanyag anyagokat (övek, kötések) pamut vagy ruhával, illetve kefével tisztítsa meg. Ne használjon semmilyen csiszológépet. A berendezés alapos tisztításához mossuk ki kézzel 30 és 40°C közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészekhez neves ruhát használjon. Ha a berendezés használat vagy tisztítás miatt nedves lesz, hagyja természetes módon megszáradni egy jól szellőző helyen, közvetlen hőforrást vagy vegyszerektől távol.

A fertőtlenítési folyamatot ugyanúgy kell elvégezni, mint a mélytisztítási folyamatot.

Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelvére adják meg, ahol a berendezést használni veszik.

ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési lapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információ (plv. sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzések és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrzési lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

InuCheck

Az InuCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a lesegítő berendezések ellenőrzését. Használatra ajánlott ezen eszközök nyomom követhetőségéhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

BEJELENTETT SZERVIZET

EXPRESS és CTA 14 horgonyzási helyekhez:

Az egyéni védőeszközöt végző bejelentett szervezet: AITEK, Carreira Baneres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szerviz száma 016) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: AITEK, Carreira Baneres, 03801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 016).

A CTA 01 és CTA 02 horgonyzóhelyek esetében:

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: SATRA Technology Europe Ltd, Braconov Business Park, Dublin, Írország (bejelentett szervezet száma 277) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: SGS Fimko Oy, Takonite 8

00380 Helsinki, Finnország (bejelentett szervezet száma 0598)

SK

Pred použitím Kovelnie si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaucte, obzornoste sa s nim a používajte ho zodpovedne. Cinnosti vo výškach zahŕňajú vážne riziko, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie a jeho dôsledky, ak to nepredpokladáte alebo nezmeriate tejto príručke, zariadenie nepoužívajte.



ZDRAVOTNÝ STAV, KTORÝ MÔŽE OVLIVNIŤ BEZPEČNOSŤ POUŽÍVATEĽA:
ZA BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE POUŽÍVATEĽA JE POTREBNÉ VZIAŤ DO ÚVAHY KARDIOVASKULÁRNE PROBLÉMY, OCHOŘENIA DŮCHACÍCH CIEST, HŮRSKOUKOLETALNÉ PORUCHY POSTHUPJACIE CHRETIKY, SEDRÁ ALEBO KOLENÁ, OBEZITU ALEBO NADŤAŽU, ABO AJ NEUROLOGICKÉ PORUCHY ALEBO PORUCHY ROVNŤOVŤAHY A PERIFÉRNE OBEHŤOVÉ PROBLÉMY, KTORÉ BRANIA ZLOŽIVÝM NAVRÁTŤU V NUDŽOVEJ SITUACI POU ZASTAVENÍ PÁDU SU RIZIKÁ. OBEZITA, ZÁVŤAŽNÉ ÚJAVY S PREDPOČÍTKOM NA HĽAVESSY DVŤNOK, S ANAMNÉZOU ÚRAZU ALEBO PORANENIA, S KOAGULACIÝM PROBLÉMAMI ALEBO NA ANTIKOAGULACIÝNE LIEČBA A U LUDÍ S NEUROLOGICKÝMI OCHOŘENIAMÍ, KTORÉ MÔŽU SPOSOBIŤ ZÁCHVATY.

POPS

Dočasné nosičenie prvku umožňujú jeho použitie okolo konštrukci na vytvorenie spoľahlivého spojenia a vďaka svojej univerzálnosti a jednoduché inštalácii ponúkajú praktické riešenie pre prácu vo výškach. Tieto systémy sú účinné a spĺňajú európske bezpečnostné predpisy na ochranu pri pádu.

Súňry utváňujú bezpečné spojenie medzi používateľom a konštrukciou. Niektoré zariadenia kombinujú obe funkcie, fungujú ako dočasné kôla a lanyard, čím poskytnú kompletné riešenie prispôbené rôznym potrebám pri práci vo výške.

NOMENKLATURA

Popis dielov: 1- hlavný krúžok, 2- nakiadací šev, 3- nakiadací popruh, 3- výstuňný popruh, 5- vedľajší krúžok, 6- náprstok, 7- nakiadací kúbel, 8- puzdro

LIMITACIONES DE USO

- El equipo se debe asignar para uso individual.
- Uso como punto de anclaje recomendado por encima del usuario.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.
- Uso como elemento de amarre para sistemas anticaídas, longitud total del subistema con absorbedor, terminales y conectores s 2 metros.
- Evitar colocar el equipo de amarre que pueda provocar tropiezos.
- Los anclajes y elementos de amarre no deben usarse para elevar o suspender cargas.
- Debe evaluarse la idoneidad de la estructura a la que se conecta el anclaje antes de su utilización, como parte del análisis de riesgos previo al trabajo, para garantizar el correcto funcionamiento del sistema.
- Se debe evitar el uso en caso de bordes afilados, superficies abrasivas o ara trabajos de soldadura.
- En caso de requerir el uso sobre superficies lisas se recomiendan los anclajes CTA 14 y CTA 02.
- En caso de requerir el uso de un anclaje bordes afilados o para trabajos de soldadura se recomienda el anclaje CTA14.
- Como alternativa, se pueden emplear protectores de borde como COVOPR o ER100.

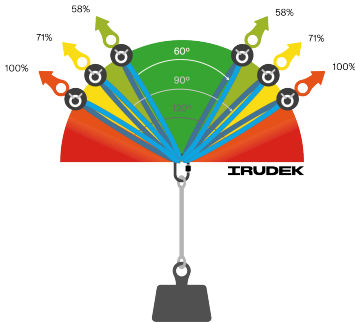
POUŽITIE

Súňry sa používajú ako súčast spojovacieho systému medzi uchopením tela používateľa a kotvacím prvkom v kombinácii s prvkami, ako sú konektory alebo absorbery energie, v súlade s príslušným ochranným systémom. Všetky prvky spojovacieho systému musia byť zapojené do série.

Kotvace prvky sa používajú tak, že sa obtočia okolo konštrukcie tak, aby boli oboja konce prvku spojené, čím sa vytvorí spojovací bod s konštrukciou pre ochranný systém. Pred spojením koncov kotvaceho prvku obtočte konštrukciu toľkokrát, koľkokrát je to potrebné, aby ste dosiahli lepšie prilnutie ku konštrukcii. Krotvy CTA01, CTA02 a EXPRESS možno použiť aj zauzaté na seba, obtočené okolo konštrukcie a jeden koniec krotvy prevlečený cez druhý koniec. Týmto spôsobom sa prvok prilne ku konštrukcii a jeden z koncov sa použije ako bod pripojenia ku konštrukcii pre ochranný systém.

Vo všetkých prípadoch sa odporúča minimalizovať vzdialenosť v systémoch, aby sa znížilo riziko pádu a obmedzila výška pádu v prípade nehody.

Ak sa dva popruhy EXPRESS používajú ako šnúry pre dve nezávislé kotviace miesta, zaťaženie prenášané na kotviace miesto sa bude meniť v závislosti od vytvoreného uhla, ako je znázornené na nasledujúcom obrázku.



Napínacie systémy bez zavesenia a zdradenia: Napínacie systémy bez zavesenia a zdradenia: Napínacie systémy so zavesením a zdradením

• Používajte v kombinácii so zdradnými systémami podľa noriem EN 358, EN 813 alebo EN 361.

Systémy na zachytenie pádu

• Vyžaduje sa použitie prvkov na rozptyl energie podľa noriem EN 355, EN 353-2 alebo EN 360. Ak sa používa šnúra, jediným povoleným prvkom na rozptýlenie energie je absorptor podľa normy EN 355.

• Jediným povoleným zdradným systémom je píst na zachytenie pádu [EN 361].

• Prípojte sa k bodom označeným "A", v prípade "A/X" sa pripojte ku kombinovaným bodom "X" (napr. A/2, A/4).

Lanové prístupové systémy

- Odporúča sa, aby každé z vedení (prístupové a bezpečnostné) bolo súčasne pripojené k dvom nezávislým kotviacim.
- Odporúča sa používať samostatné kotviace body pre prístupové a bezpečnostné lano, jeden z kotviacich bodov môže byť spoločný.
- Odporúča sa, aby šnúry používané v týchto systémoch boli nastaviteľné.

Svalové systémy

- Odporúča sa, aby každý zo systémov (ochranný a zachrány) používal samostatné kotviace prvky.
- Odporúča sa, aby šnúry používané v týchto systémoch boli nastaviteľné.

Spojenia

- Používajte vhodné konektory (EN 362).
- Skontrolujte, či je konektor v správnej polohe na použitie.
- V prípade akýchkoľvek poškodení o kompatibilitu týchto prvkov s iným zariadením v ochrannom systéme, ktorý sa má použiť, si pred ich kombináciou s kotvami a lanami IRUDEK prečítajte návod na použitie tohto zariadenia.

KONTROLY PRED POUŽITÍM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevykazujú známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, odier, degradácie spôsobenej UV žiarením, rezmi a nesprávnym používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať popruhom, švom, kotviacim krúžkom, prackám a nastavovacím prvkom.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

KONTROLY POČAS POUŽÍVANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rezy, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Vyvaldiť" pádu.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.
- Je nevyhnutné, aby sa pravidelne kontrolovali všetky spojovacie prvky a príslušenstvo.

ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobné chyby a chyby surovín. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Žiadosť o záruku je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorá nepresiahne cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

NAKLADANIE S ODPADOM

Výrobky bez elektrických komponentov: po skončení životnosti výrobok bezpečne zlikvidujte. Textil, plasty a kovové materiály v rámci možnosti odovzdať v histórii environmentálneho manažmentu.

Elektrické alebo elektronické výrobky / a batérie: Tento výrobok obsahuje elektrické súčiastky alebo batérie a nesmie sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho autorizovanému zberateľovi odpadu alebo sa informujte na www.irudek.com o správnej likvidácii.



UŽITOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výrobku môžu skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obzvlášť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, porazenie, silné nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo odloženie.

DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo tepelným poškodením.

UĽOŽISKO

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

POŽADAVKY

Pred použitím zariadenia sa musí vypracovať zachrány plán, aby bolo možné ho v prípade núdze vykonať.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani nepridávajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo na iné účely, než na ktoré je určené.

Uistite sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Uistite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka jednotlivého prvku opývaná alebo núdená prevádzkou iného prvku. Vykonajte pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa uistili, že sa náhodne neuvolia.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znovu použiť, kým oprávnená osoba neprofiluje písomné potvrdenie, že je vo vhodnej stave na použitie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu výška nárazu do zeme alebo inej prekážky. Podrobné informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok dáva predávať mimo pôvodnej krajiny, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

POKYNY NA ÚDRŽBU

Vizuálna kontrola

Používateľ by mal pred použitím zariadenia vykonať jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Ak bolo zariadenie vystavené nezvyčajným alebo mimorádnym podmienkam, výrobca alebo nim poverená odborná spoločnosť osoba by mala vykonať osobitnú kontrolu.

Najmenej každých 12 mesiacov musí výrobca alebo nim poverená odborná spoločnosť osoba vykonať dôkladnú periodickú revíziu v prítomnosti súlade s postupmi IRUDEK pre periodické revízie. Bezpečnosť používateľov však od trvalú účinnosť a životnosť zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť potvrdená v súlade s požiadavkami normy EN365:2004, ktorá určuje platnosť certifikátu a dátum nasledujúcej kontroly.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné príponyčky sa musia uviazť v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

Čistenie

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálov používaných na jeho výrobu alebo používateľa. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textilné a plastové materiály (popisky, lana) čistiť bežnou látkou alebo handričkou, prípadne keťou. Nepoužívajte žiadny druh abrazívneho materiálu. Ak chcete zariadenie dôkladne vyčistiť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálneho mydla. Na kovové časti použite vlhku handričku. Ak sa zariadenie v dôsledku používania alebo čistenia namočí, nechajte ho prirodzene vyschnúť na dobre vetranom mieste, mimo dosahu priameho tepla alebo chemických zložení.

Definície sa vykonávajú rovnakým spôsobom ako hĺbkové čistenie.

Oprava

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená v podľa postupov stanovených výrobcou. Pokyny na opravu sa poskytnú v obrádkach jazykov krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a oprava a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedajúca ochranným prostriedkom.

IRUCheck

Aplikácia IRUCheck umožňuje efektívnu a sľúžbu kontrolu zariadenia na zachytenie pádu. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahradza kontrolný list.

NOTIFIKOVANY ORGÁN

Pre kotvace mesta EXPRESS a CTA 14:

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu EÚ: AITEF, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Španielsko (číslo notifikovaného orgánu 0161) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontrolnej výroby: -číslo notifikovaného orgánu 0161.

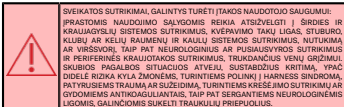
Pre kotvák CTA 01 a CTA 02:

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu EÚ: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Írsko (notifikovaný orgán č. 2777) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontrolnej výroby: SGS Fimko Oy, Takomitie 8

00380 Helsinki, Fínsko (číslo notifikovaného orgánu 0098)

LT

Pried nariadením linkaro, atďdžai perskatykite naudojimo instrukciją, tinkamai pasitreniuokite, susipažinkite su juo ir naudokite jį atitakingai. Veikia aukštyje yra susijusi su rimta rizika, nesparvėta šiame vadove, kur kiekvienas naudojotąs yra atsakingas už tokios rizikos valdymą, savo saugumą, savo veiksmus ir jį pasekmes, jei to nesurprantate arba nesurprantate šio vadovo, nenaudokite įrangos.



SVEIKATOS SUTRIKIMAI, GALINTYS TURĖTI ĮTAKOS NAUDOJTOJO SAUGUMUI:
 ĮPRASTOMIS NAUDOJIMO SĄLYGOMIS REIKIA ATSIZVĖGTI Į ŠRDIŠIS IR KRAUJAGYSLIŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, KŪPĖPAVIMO TAKŲ LIGAS, STUBURŲ, KLUBŲ AR KELIŲ RAUMENŲ IR KAUŠŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, NUTUKIMĄ AR VIRŠDARBŲ, TAIP PAT NEUROLOGINIŲ AR PUSIJAUSYBOS SUTRIKIMUS IR PERIFERINIS KRAUJOTAKOS SUTRIKIMUS, TRUKDANČIUS VENŲ GRŽIMULI, SKUBIOS PAGALBOS SITUACIJOS ATVEJUI, SUSTABDŽIUS KRITIMA, YPAČ DIDELĘ RIZIKĄ KYLA ŽMONĖMS, TURINTIEMS POLINKĮ Į HARNESS SINDROMĄ, PATYKUSIEMS TRAUMA, AR SUŽEJOMA, TURINTIEMS KRĖSĖJIMO SUTRIKIMŲ AR GYDOMIEMS ANTIKODGULIAITIS, TAIP PAT SERGANTIEMS NEUROLOGINĖMS LIGIOMS, GALINČIOMS SUKELTI TRAUKULIŲ PRIEPUOLIUS.

APRAŠYMAS

Laikinię tvirtinimo įtaisai leidžia juos naudoti aplink konstrukcijas, kad būtų sukurta patikima jungtis, o dėl jų unversalumo ir paprasto montavimo jie yra praktiškas sprendimas darbu aukštyje. Šios sistemos yra veiksmingos ir atitinka Europos saugos reikalavimus, taikomos apsaugai nuo kritimo.

Viršes palyginti saugų naudojato ir konstrukcijos ryšį. Kai kurie įrenginiai derina abi funkcijas, veikdami kaip laikinieji inkarai ir lynai, todėl yra išsamus sprendimas, pritaikytas įvairiems darbo aukštyje poreikiams.

NOMENKLATŪRA

Dalų aprašymas: 1- pagrindinis žiedas, 2- krovimo silė, 3- krovimo juosta, 3- sutvirtinimo juosta, 5- mažasis žiedas, 6- antpirštis, 7- krovimo trosas, 8- įvyk.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

- Įrangą turi būti priskirta individualiam naudojimui.
- Naudokite kaip rekomenduojama tvirtinimo taškus naudotojo.
- Asmeninių apsaugos priemonių neturi naudoti asmenys, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos naudojto saugai įprasto naudojimo arba avariniu atveju.
- Asmenines apsaugos priemones turi naudoti tik asmuo, apmokytas ir kompetentingas saugiai jomis naudotis.
- Naudoti kaip virvę kritimo stabdymo sistemos, bendras pozicinio lėgus su sugėrikliu, antgaliais ir jungtinis s 2 metrai.
- Venkite statyti įrangą taip, kad užkliūtų.
- Kroviniams kelti ar kabinti negalima naudoti tvirtinimo ir tvirtinimo įtaisų.
- Siekiant užtikrinti tinkamą sistemos veikimą, prieš pradėdami naudoti inkarą, atliekant rizikos analizę prieš darbą, turi būti įvertintas konstrukcijos, prie kurios inkaras yra prijungtas, tinkamumas.
- Reikėtų vengti naudoti, jei yra atitinkami braižai, abrazyvinis paviršius arba atliekant suvirinimo darbus.
 - Naudojant ant abrazyvinį paviršių, rekomenduojama naudoti CTA 14 ir CTA 02 inkarus.
 - Jei reikia naudoti atitriabliauį inkarą arba atitinkti suvirinimo darbus, rekomenduojama naudoti CTA14 inkarą.
- Taip pat galima naudoti kraštų apsaugas, pavyzdžiui, COVROP arba ER10D.

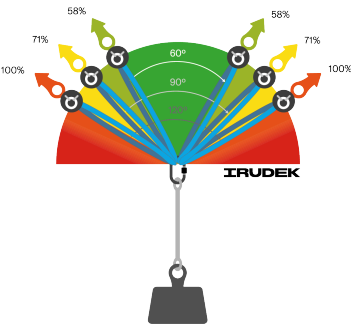
NAUDOJIMAS

Lynai naudojami kaip jungiamosios sistemos tarp naudojto kūno rankenos ir tvirtinimo elemento dalis, kartu su tokiomis elementais kaip jungtis ar energijos sugėrikliai pagal atitinkamą apsaugos sistemą. Visi jungiamosios sistemos elementai turi būti sujungti nuosekliai.

Tvirtinimo elementai naudojami apyjuojant aplink konstrukciją taip, kad abu elemento galai būtų sujungti, taip sukuriant apsaugos sistemos sujungimo su konstrukcija tašką. Prieš sujungdami inkarnių elementų galus apjuoskite konstrukciją tiek kartų, kiek reikia, kad jie geriau priglustų prie konstrukcijos. CTA01, CTA02 ir EXPRESS inkarus taip pat galima naudoti surišus ant savęs, apyjuojant aplink konstrukciją ir vieną inkaro galą perkliant per kitą. Tokiu būdu elementas pritrivtinamas prie konstrukcijos, o vienas iš galų naudojamas kaip apsaugos sistemos sujungimo su konstrukcija taškas.

Visais atvejais rekomenduojama kuo labiau sumažinti atstumus tarp sistemo, kad būtų sumažinta kritimo rizika, o palaikymo atstiklino atveju - kritimo atstiklis.

Jei du EXPRESS diržai naudojami kaip dviejų nepriklausomų tvirtinimo įtaisų lynai, į tvirtinimo įtaisą perduodama apkrova skiriasi priklausomai nuo susidariusio kampo, kaip parodyta toliau pateikiamame paveikslėlyje.



Įtempimo sistemos be pakabos ir fiksavimo: Įtempimo sistemos be pakabos ir fiksavimo: Įtempimo sistemos su pakaba ir fiksavimu

- Naudoti kartu su kūno apsaugos priemonėmis pagal EN 358, EN 813 arba EN 361.

Griuvimo stabdymo sistemos

- Būtina naudoti energijos išskaidymo elementus pagal standartus EN 355, EN 352-2 arba EN 360. Jei naudojamos diržės, vienintelis leistinas energijos išskaidymo elementas yra EN 355 absorbtentas.
- Vienintelė leidžiama kūno apsaugos priemonė yra kritimo stabdymo diržas EN 361.
- Prijunkite prie taškų, pažymėtų "A", o jei "A/X", prijunkite prie "X" kombinuotų taškų (pvz., A/2, A/4).

Lynų priegijos sistemos

- Rekomenduojama, kad kiekviena iš linijų (priegijos ir apsaugos) būtų vienu metu prijungta prie dviejų nepriklausomų tvirtinimo taškų.
- Rekomenduojama naudoti atskirus tvirtinimo taškus priegijos linijai ir saugos linijai, vieną iš tvirtinimo taškų galima naudoti bendrai.
- Rekomenduojama, kad šiose sistemose naudojami diržai būtų reguliuojami.

Geibėjimo sistemos

- Rekomenduojama, kad kiekvienai sistemai (apsaugos ir geibėjimo) būtų naudojami atskiri tvirtinimo taškai.
- Rekomenduojama, kad šiose sistemose naudojami diržai būtų reguliuojami.

Sujungimai

- Naudokite tinkamus jungtis (EN 262).
- Patikrinkite, ar jungtis yra tinkamoje padėtyje.
- Jei kyla abejonė dėl šių elementų suderinamumo su kita naudojama apsaugos sistemos įranga, prieš derindami juos ir IRUDEK inkarus ir diržus, susipažinkite su šios įrangos naudojimo instrukcijomis.

PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš pradėdamas naudoti, naudotojas turi vizualiai ir funkcškai patikrinti sudedamąsias dalis, ar jos neturi nusidėvėjimo, pernelyg didelio nusidėvėjimo, korozijos, dilimo, UV spindulių, įpjovimų ir netinkamo naudojimo požymių. Ypatį dėmesį reikėtų skirti diržams, silėms, tvirtinimo žiedams, sagtims ir reguliavimo elementams.

pažeidinė iš naudojimo bet koki naudojamos asmeninės apsaugos priemonės defektą, anomaliją ar pažeidimą, dėl kurio, jo nuomone, gali sumažėti jos apsauginis veikimumas.

PATIKRINIMAI NAUDOJIMO METU

Naudojant įrangą būtina atkreipti ypatingą dėmesį į pavojingas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugumui, ypač:

- Bet kokie atitriabliau ant apsaugos elementų.
- Atsitiktinis kontaktas su atitriabliau brūniamomis.
- Įvairūs pažeidimai, pavyzdžiui, įpavimai, dilimas ir (arba) korozija.
- Neįgijama klimato veiksniai, įskaitant, dilimas ir (arba) korozija.
- Švytuoklės tipo kritimai.
- Poveikis esant ekstremalioms temperatūroms.
- Poveikis po sąlyčio su cheminėmis medžiagomis.
- Elektrinis laidumas.
- Labai svarbu reguliariai tikrinti visas tvirtinimo detales ir jungiamąsias detales.

GARANTIJOS

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija, taikoma tik gamybos ir žaliavų defektams, jei netinkama gidinimas, korozija ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo ar intensyvaus laikymo, transportavimo ir naudojimo.

Kartu su prašymu suteikti garantiją turi būti pateiktas pirkimo įrodymas. Gamybos defekto atveju IRUDEK įsipareigoja gaminti pataisyti, pakeisti arba už jį sumokėti, neviršijama gaminto kainos, nurodytos sąskaitoje faktūroje.

ATLIEKŲ TVARKYMAS

Produktai be elektrinių komponentų pasibaigus gaminio naudojimo laikui, jie saugiai išmeskite. Atsirkite taktiškai, plastiko ir metalo medžiagas, kiek tai įmanoma, kad būtų galima tvarkyti atskirai.

Elektriniai arba elektroniniai gaminiai / su baterijomis: Šioms baterijoms yra elektrinių komponentų arba baterijų, todėl jo negalima išmesti kartu su būtinomis atliekomis. Perduokite jį įgaliojam atliekų surinkėjui arba kreipkitės | www.irudek.com dėl tinkamo utilizavimo.

**NAUDOSIMO TARNAVIMO LAIKAS**

Numatoma taikyti šios naudojimo tarnavimo laikas yra nuo pagaminimo datos (2 metai sandėliavimo + 10 metų naudojimo). Metalų įrangos naudojimo laikas neribojamas.

Gaminio tarnavimo laiką gali trumpinti šie veiksniai: intensyvus naudojimas, sąlytis su cheminėmis medžiagomis, ypač agresyviais aplinka, ekstremaliai temperatūroms poveikiu, ultravioletinių spindulių poveikiu, dilimas, pūvimas, stiprus smūgis arba netinkamas naudojimas, transportavimas ir (arba) priežiūra.

TRANSPORTAS

Ameriškos apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuočioje, apsaugančioje jas nuo drėgmės, mechaninių, cheminį ir (arba) terminį pažeidimą.

SAUGYKLĀ

Ameriškos apsaugos priemonės turi būti laikomos nesuapakuotos, sausoje, vėdinamoje vietoje, apsaugant nuo saulės šviesos, ultravioletinių spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalios temperatūros ir agresyvių medžiagų.

ISIPARUŠOJIMAI

Prieš pradėdami naudoti įrangą, turi būti parengtas gelbėjimo planas, kad avarijos atveju būtų galima į ją įgyvendinti.

Be išankstinio ratifikacijos sutikimo nedarykite jokių įrangos pakeitimų ar papildymų.

Įrangos negalima naudoti nesilaikant jos aprašymo arba pagal pakeiči.

Įrangos elementai suderinami užtikrinimas, kai jie surenkami į sistemą. Užtikrinti, kad visi elementai būtų tinkami siūlomai paskirčiai. Draudžiama naudoti apsaugos sistemą, kai atskiro elemento veikimas turi įtakos kito elemento veikimui arba trūkdo jo veikimui. Periodiškai tikrinti sudedamųjų dalių jungimus ir jungiamąsias detales, kad būtų išvengta atsitiktinio atjungimo.

Jei amerikiečių apsaugos priemonės pablogėja arba kyla abejonių dėl jų tinkamo saugiam naudojimui, jis turi būti nedelsiant pašalintas iš naudojimo. Jos negalima naudoti, kol kompetentingas asmuo rasit nepatvirtintas, kai jų galima naudoti.

Jei kritimas sustoja, įrangą turi būti palaikoma iš naudojimo.

Saugos sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, koks minimalus laisvas atstumas po naudojimo kojomis darbo vietoje yra būtinas, kad kritimo atveju nebūtų susidūrimo su žeme ar kita kliūtimi kritimo kelyje. Išsamią informaciją apie reikiamą mažiausią laisvą atstumą rasite atitinkamų kūrinių stabymo sistemos komponentų naudojimo instrukcijose.

Jei gaminyje perparduodamas už piminis paskirtis šalies riba, perparduodamas privalo pateikti naudojimo, techninės priežiūros, aptarnavimo ir remonto instrukcijas šalies, kurioje bus naudojama įrangą, kalba.

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS**Vizualinė aptūra**

Naudojotys turi atlikti vizualinį ir funkcinį aptūrą prieš naudodamas įrangą.

Specialų patikrinimą turi atlikti gamintojas arba gamintojo įgaliojamas kompetentingas asmuo, kad įrangą būtų veikiamą ypatiną ar neįprastą sąlygą.

Ne rečiau kaip kas 12 mėnesių gamintojas arba jo įgaliojamas kompetentingas asmuo turi atlikti išsamų periodinį kaptinį remonto, griežtai laikymasis IRUDEK periodinio kaptinio remonto procedūrų. Naudojimo sąsuga priklauso nuo nuolatinio įrangos efektyvumo ir ilgamisžikumo. Periodinis patikrinimas turi būti patvirtintas pagal EN305:2004 reikalavimus, nustatant sertifikato galiojimą ir kito patikrinimo datą.

Turi būti patikrintas produkto žymėjimo įskaitomumas.

Pastabos turi būti įrašytos įrangos patikrinimo sertifikate.

Be tokių trūkumų, anomalijų ar pažeidimų turinti individualus apsaugos įrangai reikia patalinti iš naudojimo, jei tai gali sumaižyti jo apsauginį efektyvumą.

Valymas

Individualus apsaugos įrangą turi būti valoma taip, kad neišimai nepaveiktų medžiagų, iš kurių pagaminta įrangą, arba naudojoto. Valymo procedūra turi būti griežtai laikomasi. Tekstilės ir plastikos medžiagas (diržus, virves) valykite medvilniniu skudurėliu arba šepetėliu. Nenaudokite abrazyviųjų medžiagų. Giliam valymui įrangą plaukite rankomis 30°C-40°C temperatūroje naudodami neutralų muilą. Metaliniais dalimis naudokite drėgną skudurėlį. Jei įrangą sušilama dėl naudojimo ar valymo, leiskite jai natūraliai išdžiūti vėdinamoje ir tamsioje vietoje, tol nei tiesioginės šilumos ir cheminį medžiagų. Dezinfekavimo procesas atliekamas taip pat, kaip ir glūminis valymas.

Remontas

Įrangą turi remontuoti tik gamintojas arba tam įgaliojamas asmuo, laikydamasis gamintojo nustatytą procedūrą. Remonto instrukcijos turi būti pateiktos oficialiomis kalbomis šalyje, kurioje įrangą naudojama.

KONTROLINIS LAPAS

Kontrolės forma turi būti užpildyta prieš pirmą kartą pristatant įrangą naudojimui.

Visa informacija apie asmeninę apsaugą įrangą (pavadinimas, serijos numeris, įsigijimo data ir pirmojo naudojimo data, naudojoto vardas ir pavardė, periodinių patikrinimų ir remonto istorija ir kito periodinio patikrinimo data) turi būti įrašyta įrangos kontrolės lapą.

Formą turi pildyti tik už apsaugos priemonės atsaikomas asmuo.

ĮruCheck

"ruCheck" programa leidžia efektyviai ir greitai kontroliuoti kūrinių stabymo įrangą. Ją rekomenduojama naudoti šių prietaisų atsekkamui užtikrinti vietoj kontrolinio lapo.

NOTIFIKUOTIJI ĮSTAIGA

Skirta EXPRESS ir CTA 14 irankivatėms:

ES tipo tyrimą atlikusi notifikuoti) įstaiga: AITEC, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Ispanija (notifikuotosios įstaigos numeris 0161) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanti notifikuoti) įstaiga:

Paskelebosios įstaigos numeris 0161), kuri dalyvauja gamybos procese ir yra ausijusi su gamybos kontrolės procese dalyvaujančia paskelebtą įstaiga: AITEC, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Ispanija (paskelebosios įstaigos numeris 0161).

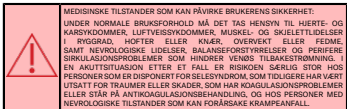
Inkarivatėms CTA 01 ir CTA 02:

ES tipo tyrimą atlikusi notifikuoti) įstaiga: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublinas, Airija (notifikuotosios įstaigos Nr. 2777) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanti notifikuoti) įstaiga: SCS Fimko Oy, Takomitie B

00380 Helsinki, Suomija (notifikuotosios įstaigos numeris 0598)

NO

Les brukušanvartini naye fer du tar i bruk Forankring, lær deg opp, gjer deg kjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter i Hayden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av slike risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis de ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må de ikke bruke utstyret.

**BESKRIVELSE**

Midlertidige forankringer kan brukes rundt konstruksjoner for å skape en pålitelig forbindelse, og er en praktisk løsning for arbeid i Hayden takket være sin allsidighet og enkle installasjon. Disse systemene er effektive og i samsvar med europeiske sikkerhetsforskrifter for fallsikring.

Liner sørges for en sikker forbindelse mellom brukeren og konstruksjonen. En del utstyr kombinerer begge funksjoner, og fungerer både som midlertidige anker og liner, noe som gir en komplett løsning tilpasset ulike behov ved arbeid i Hayden.

NOMENKLATUR

Beskrivelse av delene: 1 - Stor ring, 2 - Ladesem, 3 - Lastestropp, 3 - Forsterkningsstropp, 5 - Mindre ring, 6 - Kausjon, 7 - Lastekable, 8 - Gjennomføring

BEGRENSNINGER FOR BRUK

- Utstyret må tildeles for individuell bruk.
- Brukes som et anbefalt forankringspunkt over brukeren.
- Personlig verneutstyr må ikke brukes av personer hvis helsestilstand kan påvirke brukers sikkerhet ved normal bruk eller i en nødsituasjon.
- Personlig verneutstyr må kun brukes av en person som har fått opplæring og kompetanse i sikker bruk.
- Brukes som liner til fallsikringsystemet, total lengde på delsystemet med absorbat, øskener og koblinger s 2 meter.
- Unga og passere utstyret på en måte som kan føre til snubling.
- Forankringer og surrinnretninger må ikke brukes til å løfte eller oppheve opp last.
- Før bruk må det ses en del av risikoanalysen før jobben påbegynnes, vurderes om konstruksjonen som ankeret skal festes til, er egnet for å sikre et styret fungerer korrekt.
- Bruk bør unngås ved skarpe kanter, slipende overflater eller ved sveisarbeid.
 - Ved bruk på slitende underlag anbefales CTA 14 og CTA 02 over anker.
 - Hvis det er nødvendig å bruke et skarptkanter anker ved sveisarbeid, anbefales ankeret CTA14.
 - Alternativt kan kantbeskyttere som COVROP eller ERIRO brukes.

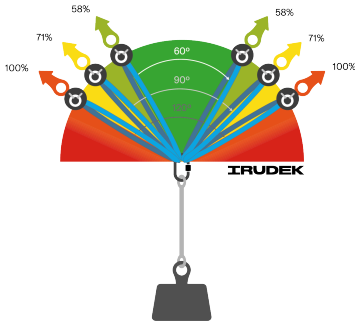
BRUK

Liner brukes som en del av forbindelsessystemet mellom brukers kroppsrep og forankringselement, kombinert med elementer som koblinger eller energisporbenter i samsvar med det aktuelle beskyttelsessystemet. Alle elementene i koblingssystemet må være seriekoblet.

Forankringselementene brukes ved å vikle seg rundt konstruksjonen på en slik måte at begge endene av elementet kobles sammen, slik at det skapes et tilkoblingspunkt til konstruksjonen for beskyttelsessystemet. For å oppnå en bedre tilpasning til konstruksjonen kan man omslutte konstruksjonen så mange ganger som nødvendig før ankerendene kobles sammen. CTA01-, CTA02- og EXPRESS-ankrene kan også brukes med krale på seg selv, ved å vikle dem rundt konstruksjonen og føre dem ene enden av ankeret gjennom den andre enden. På denne måten strammes elementet til konstruksjonen, og av en ende brukes som et tilkoblingspunkt til konstruksjonen for beskyttelsessystemet.

I alle tilfeller anbefales det å minimere avstanden i systemene for å redusere risikoen for fall og for å begrense fallhøyden ved en eventuell ulykke.

Hvis to EXPRESS-stropper brukes som liner for to uavhengige forankringer, vil belastningen som overføres til forankringer variere i henhold til vinkelen som genereres, som vist på bildet nedenfor.



Seemingsystemer uten oppheng og sikring. Seemingsystemer uten oppheng og sikring.

- Brukes i kombinasjon med kroppslester i henhold til EN 308, EN 813 eller EN 361.

Fallsikringsystemer:

- Bruk av energidissipasjons-elementer i henhold til EN 305, EN 393-2 eller EN 360 er påkrevd. Hvis det brukes en lanyard, er det eneste tillatte energidissipasjons-elementet en EN 395-4-berøber.
- Den eneste tillatte krogspisselen (EN 361).
- Koble til punkter merket "A", i tillegg "A/X", koble til "X" kombinerte punkter (f.eks. A/2, A/4).

Tauoppangingsystemer:

- Det anbefales at hver av linjene (tilgang og sikkerhet) kobles til to uavhengige forankringer samtidig.
- Det anbefales å bruke separate ankerpunkter for tilkomsten og sikkerhetslinjen, men ett av ankerpunktene kan deles.
- Det anbefales at snorer som brukes i disse systemene, er justerbare.

Salgsystemer:

- Det anbefales at hvert av systemene (beskyttelse og redning) bruker separate forankrings-elementer.
- Det anbefales at snorer som brukes i disse systemene, er justerbare.

Forbindelser:

- Bruk egnede kontakter (EN 302).
- Kontroller at kontakten er i riktig posisjon for bruk.
- Hvis det er tvil om disse elementene er kompatible med annet utstyr i beskyttelsessystemet som skal brukes, må du lese bruksanvisningen for dette utstyret før du kombinerer dem med IRUDEK-ankre og liner.

KONTROLLER FOR BRUK

Far bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overdreven slitasje, korrosjon, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og feil bruk. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot stropper, sammer, forankringsringer, spennere og justeringsselemtene.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utilikket kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsevne.
- Det er viktig at alle festeanordninger og beslag kontrolleres regelmessig.

GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og rivarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantisaksjonen må sendes inn sammen med kjeppskriveringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

AVFALLSHÅNDTERING

Produkter uten elektriske komponenter: kast produktet på en sikker måte når det er utgått på markedet. Separer tekstiler, plast og metallmaterialer så langt det er mulig av hensyn til miljøet.

Elektriske eller elektroniske produkter / med batterier: Dette produktet inneholder elektriske komponenter eller batterier og må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Lever det til en autorisert avfallsinnsamlere eller kontakt www.irudek.com for korrekt avhending.



LEVEDTID

Tekestilutstyr har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallutstyr har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksposering for ekstreme temperaturer, eksposering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

TRANSPORT

Dette personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

KRAV

Før utstyret tas i bruk, må det utarbeides en redningsplan for å kunne gjennomføre den i en nødsituasjon. Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyret uten skriftlig forhåndstillatelse fra fabrikant. Utstyret må ikke brukes utenfor dets virkeområde begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontroller at utstyrskomponentene er kompatible med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrres driften av en annen komponent. Ufør en periodisk inspeksjon av tilkoblingen, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løser ved et uhell.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikre bruksforhold, dette personlige beskyttelsessystemet skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er i godkjent tilstand.

Hvis utstyret har forhindret fall, bør det fjernes for bruk.

Før hver bruk er det for sikkerhetsformål viktig å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukers fetter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumsavstand til ledig plass kan finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallføyrgående systemkomponenten.

Hvis produktet vidreslages utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i skriftlig i landet der utstyret skal være bruket.

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

Visuell inspeksjon

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

Minst hver 12. måned skal det utføres en grundig periodisk overhaling av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten, i henhold til IRUDEKs prosedyrer for periodisk overhaling. Brukers sikkerhet er avhengig av at utstyret fortsetter å effektivt og har lang levetid. Den periodiske inspeksjonen må sertifiseres i henhold til kravene i EN365:2004, som bestemmer sertifikatets gyldighet og datoen for neste inspeksjon.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlige verneutstyret som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

Renhold

Dette personlige verneutstyret må rengjøres uten å forårsake skade på materialene som brukes til produksjon eller til brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges strengt. Rengjør tekstil- og plastmaterialer (belter, tau) med en klut eller myk børste. Ikke bruk noen typer slipende materialer. Slik rengjør du utstyret grundig, vask den for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med nøytral såpe. Bruk en fuktig klut til metallene. Hvis utstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den tørke naturlig på et godt ventilert sted, vekk fra direkte varme eller kjemiske forbindelser.

Desinfeksjonsprosessen skal utføres på samme måte som dyperengjøringsprosessen.

Reparasjon

Utstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyret leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsessystemet.

IruCheck

IruCheck-appkajasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallføyrgående utstyr. Dens bruk anbefales for å spore disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

MELDT ORGAN

For EXPRESS- og CTA 14-forankringer:

Meldt organ som utførte EU-typeundersøkelsen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Meldt organ nummer 0381) og Meldt organ som var involvert i produktionskontrollfasen: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Notified Body nummer 0161).


For ankerplasseene CTA 01 og CTA 02.

Meldt organ som utført EU-typeprøvingen: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Irland (Notified Body nr. 2777) og Notified Body involvert i produksjonskontrollassen: SGS Fimko Oy, Takomite 8

00380 Helsinki, Finland (Notified Body number 0598)

PL

Przed użyciem kotwienia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przjąć odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniem i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności wykonywane na wysokości wiążą się z poważnymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik musi odpowiedzialnie za zarządzanie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmiesz tego do wiadomości lub nie rozumiesz niniejszej instrukcji, nie używaj sprzętu.

	<p>WARUNKI MEDYCZNE, KTÓRE MOGĄ WPYWAĆ NA BEZPIECZESTWO UŻYTKOWNIKA.</p> <p>W NORMALNYCH WARUNKACH UŻYTKOWNIKA NALEŻY WZIĄĆ POD UWAGĘ PROBLEMY SERCOWO-NACZYNIOWE, CHOROBY UKŁADU ODDECHOWEGO, ZABURZENIA MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWE WPŁYWAJĄCE NA KRĘGOSŁUP, BODRA LUB KŁANA, OTYŁOŚĆ LUB NADCIĄG, A TAKŻE ZABURZENIA NEUROLOGICZNE LUB ZABURZENIA RÓWNOWAGI ORAZ PROBLEMY Z KRĄŻENIEM OBWODOWYM UTRUJNIAJĄCE POWRÓT ŻYŁNY, W SYTUACJI AWARYJNEJ PO ZATRZYMANIU UPADKU RYZYKO JEST SZCZEGÓLNIIE POZNAJE U OSÓB PRĘDSYPOWYNAWCH DO ZESPÓŁU UPADKOWY Z HISTORIA URAZÓW LUB OBRAZÓW, Z PROBLEMAMI Z KRZEPNIEMIEM LUB LEZCZYNIAMI PRZECIWAZRZEPKOWO, A TAKŻE U OSÓB Z CHOROZAMI NEUROLOGICZNYMI, KTÓRE MOGĄ POWODOWAĆ DRGAWKI.</p>
	<p>OPIS</p> <p>Typmowae punkty kotwienia pozwalają na ich wykorzystanie wokół konstrukcji w celu stworzenia niezawodnego połączenia, oferując praktyczne rozwiązanie dla pracy na wysokości dzięki swojej wszechstronności i łatwości instalacji. Systemy te są wydajne i zgodne z europejskimi przepisami bezpieczeństwa dotyczącymi ochrony przed upadkiem z wysokości.</p> <p>Smycze ułatwiają bezpieczne połączenie między użytkownikiem a konstrukcją. Niektóre urządzenia łączą obie funkcje, działając jako tymczasowe kotwice i lona, zapewniając kompletne rozwiązanie dostosowane do różnych potrzeb w pracy na wysokości.</p>

OPIS

Typmowae punkty kotwienia pozwalają na ich wykorzystanie wokół konstrukcji w celu stworzenia niezawodnego połączenia, oferując praktyczne rozwiązanie dla pracy na wysokości dzięki swojej wszechstronności i łatwości instalacji. Systemy te są wydajne i zgodne z europejskimi przepisami bezpieczeństwa dotyczącymi ochrony przed upadkiem z wysokości.

Smycze ułatwiają bezpieczne połączenie między użytkownikiem a konstrukcją. Niektóre urządzenia łączą obie funkcje, działając jako tymczasowe kotwice i lona, zapewniając kompletne rozwiązanie dostosowane do różnych potrzeb w pracy na wysokości.

NOMENKLATURA

Opis części: 1-Pierścień główny, 2- Szew ładujący, 3- Taśma ładująca, 3- Taśma wzmocniająca, 5- Pierścień mniejszy, 6- Naparstek, 7- Linka ładująca, 8- Tuleja

OGRANICZENIA UŻYTKOWNIKA

- Sprzęt musi być przypisany do indywidualnego użytkownika.
- Zalecany punkt mocowania nad użytkownikiem.
- Sprzęt ochrony osobistej nie może być używany przez osoby, których stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika podczas normalnego użytkowania lub w nagłych wypadkach.
- Środki ochrony indywidualnej mogą być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone i kompetentne w zakresie ich bezpiecznego użytkowania.
- Stosowana jako lona do systemów powstrzymywania spadania, całkowita długość podsystemu z absorberem, kotwickami i łącznikami z 2 metry.
- Należy unikać ustawiania sprzętu w sposób, który mógłby spowodować potknięcie.
- Kotwienie i urządzenia mocujące nie mogą być używane do podnoszenia lub podwieszania ładunków.
- Przydatność konstrukcji, do której podłączona jest kotwica, musi zostać oceniona przed użyciem, jako część analizy ryzyka przed rozpoczęciem pracy, aby zapewnić odpowiednio działanie systemu.
- Należy unikać stosowania w przypadku ostрых krawędzi, powierzchni ściernych lub prac spawalniczych.
- W przypadku stosowania na powierzchniach ściernych zalecane są kotwice CTA 14 i CTA 02.
 - Jeśli wymagane jest użycie kotwicy o ostрых krawędziach lub do prac spawalniczych, zalecana jest kotwica CTA14.
 - Alternatywnie można użyć ochraniaczy krawędzi, takich jak COVROP lub ERIOO.

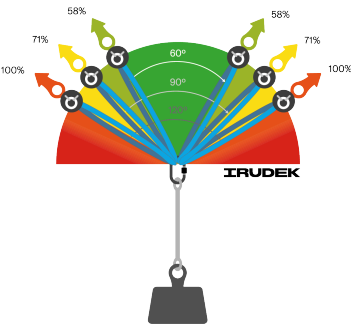
UŻYCI

Smycze są używane jako część systemu połączeń między uchwytem ciała użytkownika a elementem kotwickim, w połączeniu z elementami takimi jak łączniki lub pochłaniacze energii zgodnie z odpowiednimi systemami ochrony. Wszystkie elementy systemu łączącego muszą być połączone szeregowo.

Elementy kotwiczące są stosowane poprzez owinięcie wokół konstrukcji w taki sposób, że oba końce elementu są połączone, tworząc punkt połączenia z konstrukcją dla systemu ochrony. Przed połączeniem końców kotwicy należy owinąć konstrukcję tyle razy, ile jest to konieczne, aby uzyskać lepsze dopasowanie do konstrukcji. Kotwice CTA01, CTA02 i EXPRESS mogą być również używane w formie węzła, owijając się wokół konstrukcji i przekładając jeden koniec kotwicy przez drugi koniec. W ten sposób element jest dokręcony do konstrukcji, a jeden z końców jest wykorzystywany jako punkt połączenia z konstrukcją dla systemu zabezpieczającego.

We wszystkich przypadkach należy zminimalizować przđwido w systemach w celu zmniejszenia ryzyka upadku i ograniczenia wysokości upadku w razie wypadku.

Jedli dwie taśmy EXPRESS są używane jako linki do dwóch niezależnych punktów kotwienia, obciążenie przraszone na punkt kotwienia będzie się zmieniać w zależności od generowanego kąta, jak pokazano na poniższym rysunku.



Systemy napinające bez zawieszania i retencji; Systemy napinające bez zawieszania i retencji; Systemy napinające z zawieszaniem i retencją

- Stosować w połączeniu z urządzeniami przytrzymującymi ciało zgodnymi z normami EN 358, EN 813 lub EN 361.

Systemy powstrzymywania upadku

- Wymagane jest stosowanie elementów rozpraszających energię zgodnie z normami EN 355, EN 353-2 lub EN 360. Jedną używana jest smyecz, jedynym dodatkowym elementem rozpraszającym energię jest pochłaniacz EN 356.
- Jedynym dozwolonym zabezpieczeniem ciała jest uprząż chroniona przed upadkiem z wysokości (EN 361).
- Podłącz do punktów oznaczonych "A", w przypadku "A/X" podłącz do łączących punktów "X" (np. A/2, A/4).

Systemy dostępu linowego

- Zaleca się, aby każda z linii (dostęp i bezpieczeństwo) była podłączona do dwóch niezależnych punktów kotwienia jednocześnie.
- Zaleca się stosowanie oddzielnych punktów kotwienia dla linii dostępowej i linii bezpieczeństwa, jeden z punktów kotwienia może być wspólny.
- Zaleca się, aby smycze używane w tych systemach były regulowane.

Systemy ratunkowe

- Zaleca się, aby każdy z systemów (ochronny i ratunkowy) wykorzystywał oddzielne elementy kotwiczące.
- Zaleca się, aby smycze używane w tych systemach były regulowane.

Połączenia

- Należy używać odpowiednich złączy (EN 362).
- Sprawdź, czy złącze znajduje się w prawidłowej pozycji.
- W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości co do kompatybilności tych elementów z innym sprzętem w systemie ochrony, który ma być używany, należy zapoznać się z instrukcją obsługi tego sprzętu przed połączeniem ich z kotwicami i linkami IRUDEK.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one oznak zużycia, nadmiernej zużycia, korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przćdnie i nieprawidłowego użytkowania. Szczegółową uwagę należy zwrócić na paski, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika mogą wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie kolizje na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub rojaria.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wadliowy.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.
- Niezbędne jest regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych i mocowań.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym użytkowaniem, transportem lub użytkowaniem. Do rozstrzygnięcia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanę w fakturze.

ZARZĄDZANIE OPADAMI

Produkty bez komponentów elektrycznych: pozabądź się produktu w bezpieczny sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania. W miarę możliwości oddzielaj tekstylii, tworzywa sztuczne i materiały metalowe w celu zarządzania środkami.

Produkty elektryczne lub elektroniczne / z bateriami: Ten produkt zawiera komponenty elektryczne lub baterie i nie może być wyrzucany wraz z odpadami domowymi. Należy przekazać go autoryzowanemu odbiorcy odpadów lub skonsultować się z www.irudek.com w celu prawidłowej utylizacji.

**OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU**

Szacowany okres użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczoną okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie zrywkami środkami, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, pociąganie, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu zamkniętym, w miejscu suchym, przewietrzonym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i zrywkami substancjami.

OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy, aby móc go zrealizować w nagłych wypadkach. Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkownika lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapoznać komplementy elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednio do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asekurowania, w którym działanie danego elementu uzależnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zaplecza i regulację elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odłączenia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkownika należy natychmiast zaprzęść użytkownika sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie powieści na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania upadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłoże lub inną przeszkodę na drodze upadku. Każdą nową informację odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdującej się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem zapewnienia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

ZASADY KONSERWACJI**Kontrola wzroku**

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd zgodny.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub kompetentna osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić gruntowny przegląd okresowy, zgodnie z procedurami przeglądu okresowego IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Przegląd okresowy musi być poświadczony zgodnie z wymaganiami normy EN365:2004, określającej ważność certyfikacji i datę następnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w zaświadczeniu o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zmianą użytkownika mogą wpłynąć na jego bezpieczeństwo. Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyścić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiałów użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, liny) należy czyścić bawełnianą ściereczką lub szorstką. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyprać sprzęt ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C, używając neutralnego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej ściereczki. Jeśli sprzęt będzie zamocowany podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do wyschnięcia w przewietrzonym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych.

Proces dezynfekcji powinien być przeprowadzany w taki sam sposób, jak proces głębokiego czyszczenia. Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami okresowych przeglądów przez producenta. Producent sprzedaje instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie używany.

KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Kartę wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochrony.

IruCheck

Aplikacja IruCheck pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Kluczowy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA

Dla kotwicowisk EXPRESS i CTA 14:

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: AITEX, Carretera Banyeres, 03800 Alcoy, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0161) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: AITEX, Carretera Banyeres, 03800 Alcoy, Hiszpania (numer jednostki notyfikowanej 0161).

Dla kotwicowisk CTA 01 i CTA 02:

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: SATRA Technology Europe Ltd, Brackown Business Park, Dublin, Irlandia (Jednostka Notyfikowana nr 2177) i Jednostka Notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: SGS Fimko Oy, Tampere 8

00380 Helsinki, Finlandia (numer jednostki notyfikowanej 00606)

RO

CT1) cu atenție instrucțiunile de utilizare înalte de de utilitate ???, instruiți-vă corect, familiarizați-vă cu accesta și utilizați-l în mod responsabil. Activitățile în înălțime implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual. În caz de fiecare utilizare este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru conectarea acestora, dacă nu va sămurați acest lucru sau nu înțelegte acest manual, nu utilizați echipamentul.



CONDIȚII MEDICALE CARE POT AFECTA SIGURANȚA UTILIZATORULUI:
ÎN CONDIȚII NORMALE DE UTILIZARE, TREBUIE LUATE ÎN CONSIDERARE PROBLEMELE CARDIOVASCULARE, BOLILE RESPIRATORII, TULBURĂRILE MUSCULO-SKELETICE CARE AFECTEAZĂ COLOANA VERTEBRALĂ, SORDURILE SAU GENUNCHII, OBEDITATEA SAU GREUTĂȚEA EXCESIVĂ, PRECIUM ȘI TULBURĂRILE NEUROLOGICE SAU DE ECHILIBRIU ȘI PROBLEMELE CIRCULATORII PERIFERICE CARE ÎMPEDICĂ ÎNTOARCEREA VENOSĂ. ÎNTR-UN SITUATIE DE URGENȚĂ ÎN URMA STĂRĂRI UNEI CĂZĂTORI, RISORULUI SUTU DEOSEBIT DE GRAVE LA PERSONELE PREDISPUSE LA SINDROMUL HAMILTON, CU ANTECEDENTE DE TRAUMATISM SAU LEZIUNI, CU PROBLEME DE COAGULARE SAU SUB TRATAMENT ANTICOAGULANT ȘI LA CELE CU AFECȚIUNI NEUROLOGICE CARE POT PROVOACA CONVULSIUNI.

DESCRIERE

Ancorele temporare permit utilizarea lor în jurul structurilor pentru a crea o conexiune fiabilă, oferind o soluție practică pentru lucrul la înălțime datorită versatilității și ușurinței lor de instalare. Aceste sisteme sunt eficiente și conforme cu reglementările europene de siguranță pentru protecția împotriva căderilor. Lanțurile facilitează înfășurarea sigurdintre utilizator și structură. Unele echipamente combină ambele funcții, acționând ca ancore și snururi temporare, oferind o soluție completă adaptată la diferite nevoi în lucrul la înălțime.

NOMENCLATURĂ

Descrierea pieselor: 1- Inel major, 2- Cusătura de încărcare, 3- Cureaua de încărcare, 3- Cureaua de armare, 5- Inel minor, 6- Degetar, 7- Cablu de încărcare, 8- Bucșă

DESCRIEREA UTILIZĂRII

- Echipamentul trebuie să fie alocat pentru utilizare individuală.
- Utilizati ca punct de ancorare recomandat deasupra utilizatorului.
- Echipamentul individual de protecție nu trebuie utilizat de persoane a căror stare de sănătate poate afecta siguranța utilizatorului în timpul utilizării normale sau în caz de urgență.
- Echipamentul individual de protecție trebuie utilizat numai de către o persoană instruită și competentă în utilizarea acestuia în condiții de siguranță.
- Se utilizează ca snur pentru sistemele de imobilizare în caz de cădere, lungimea totală a subsistemului cu absorbant, urechi și conectori 2 metri.
- Evitați poziționarea echipamentului într-un mod care ar putea cauza împiedicarea.
- Ancorele și dispozitivele de ancorare nu trebuie utilizate pentru ridicarea sau suspendarea utilizatorului.
- Adoarea structurii la care este conectată ancora trebuie să fie evaluată înainte de utilizare, ca parte a analizei riscurilor înainte de lucrare, pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului.
- Utilizarea trebuie evitată în cazul marginilor ascuțite, și suprafețelor abrazive sau pentru lucrări de sudură.
 - În cazul utilizării pe suprafețe abrazive, sunt recomandate ancorele CTA 14 și CTA 02.
 - Dacă este necesară utilizarea unei ancore cu margini ascuțite sau pentru lucrări de sudură, se recomandă ancora CTA14.
 - Cu alternativă, se pot utiliza protecții pentru margini, cum ar fi COVROP sau ER100.

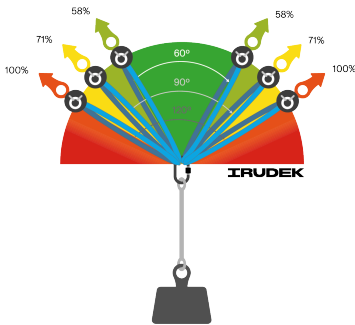
UTILIZARE

Lanțurile sunt utilizate ca parte a sistemului de conectare între prinderea corpului utilizatorului și elementul de ancorare, combinate cu elemente precum conectori sau absorbanti de energie în conformitate cu sistemul de protecție relevant. Toate elementele sistemului de conectare trebuie să fie conectate în serie.

Elementele de ancorare sunt utilizate prin înfășurarea în jurul structurilor astfel încât ambele capete ale elementului să fie conectate, creând un punct de conectare la structură pentru sistemul de protecție. Încărunțur structura de către ori este necesar înalt de a conecta capetele elementelor de ancorare pentru a obține o potrivire mai bună la structură. Ancorele CTA01, CTA02 și EXPRESS pot fi utilizate și înfășurate pe ele însele înfășurându-se în jurul structurilor, dar numai în condiții în care să fie ancorate prin cablul capăt. În acest fel, elementul este strâns la structură, iar unul dintre capete este utilizat ca punct de conectare la structură pentru sistemul de protecție.

În toate cazurile, se recomandă reducerea la minimum a spațiilor libere din sisteme pentru a reduce riscul de cădere și pentru a limita înălțimea de cădere în cazul unei accident.

În cazul în care două chingi EXPRESS sunt utilizate ca șnururi pentru două ancorări independente, sarcina transmisă ancorării va varia în funcție de unghiul generat, după cum se arată în imaginea următoare.



Sisteme de tensionare fără suspensie și retenție; Sisteme de tensionare fără suspensie și retenție;

Sisteme de tensionare cu suspensie și retenție

- A se utiliza în combinație cu sisteme de rețineră a corpului în conformitate cu EN 358, EN 813 sau EN 361.

Sisteme de oprire la cădere

- Este necesară utilizarea de elemente de disipare a energiei în conformitate cu EN 395, EN 393-2 sau EN 393. Dacă se utilizează un șnur, singurul element de disipare a energiei permise este un absorcant EN 395.
- Singurul dispozitiv de imobilizare a corpului permise este un ham de protecție împotriva căderilor (EN 361).
- Conectați la punctele marcate "A", în cazul "A/X", conectați la punctele combinate "X" (de exemplu, A/2, A/4).

Sisteme de acces pe frânghii

- Se recomandă ca fiecare dintre linii (de acces și de securitate) să fie conectată simultan la două ancoraje independente.
- Se recomandă utilizarea unor puncte de ancorare separate pentru linia de acces și linia de siguranță, unul dintre punctele de ancorare putând fi comun.
- Se recomandă ca șnururile utilizate în aceste sisteme să fie reglabile.

Sisteme de salvare

- Se recomandă ca fiecare dintre sisteme (protecție și salvare) să utilizeze elemente de ancorare separate.
- Se recomandă ca șnururile utilizate în aceste sisteme să fie reglabile.

Conectori

- Utilizați conectori adecvați (EN 362).
- Verificați dacă conectorul este în poziția corectă pentru utilizare.
- Dacă există îndoieli cu privire la compatibilitatea acestor elemente cu alte echipamente din sistemele de protecție care vor fi utilizate, vă rugăm să consultați manualele de instrucțiuni ale acestor echipamente înainte de a le combina cu ancoraje și lanțurile IRUDEK.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziuni, degradare din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilizare incorectă. O atenție deosebită trebuie acordată curelilor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramelor și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordăți o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziuni și/sau coroziuni.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fiteringurile să fie verificate periodic.

GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materialelor prime. Garanția nu acoperă uzura, coroziunea sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensă.

Conținutul de garanție trebuie să fie prezentat împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEK este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

GESTIONAREA DEȘEURILOR

Produse fără componente electrice eliminate produsul în siguranță la sfârșitul duratei sale de viață utilă. Sigarașii textile, materialele plastice și materialele metalice pe care trebuie pentru gestionarea medului.

Produse electrice sau electronice / cu baterii: Acest produs conține componente electrice sau baterii și nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să îl tratați unul colector de deșeurii autorizat sau să consultați www.irudek.com pentru eliminarea corespunzătoare.



DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizarea intensă, contactul cu substanțe chimice, medii deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultraviolete, abraziune, tăieturi, lovituri puternice, utilizare, transport și/sau întinerire necorespunzătoare.

TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanțelor agresive.

CERINTE

Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie stabilit un plan de salvare pentru a putea fi executat în caz de urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interzisă cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a împiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub piciorarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revanzatorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparări în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

Inspecție vizuală

Utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza.

În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție specială de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta.

Cel puțin la fiecare 12 luni, producătorul sau o persoană competentă autorizată de producător trebuie să efectueze o revizie periodică detaliată, în strictă conformitate cu procedurile de revizie periodică ale IRUDEK. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspecția periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele EN936:2004, determinând valabilitatea certificatului și data următoarei inspecții.

Marșajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

Curățenie

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilizatorul. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățați materialele textile și din plastic (curele, frânghii) cu o cârpă de bumbac sau cu o perie. Nu folosiți niciun fel de material abraziv. Pentru a curăța bine echipamentul, spălați-l manual la o temperatură micină între 30 și 40°C, folosind săpun neutru. Folosiți o cârpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul se uscă din cauza utilizării sau a curățării, lăsați-l să se usuce în mod natural într-un loc bine ventilat, ferit de căldură directă sau de compoziții chimice.

Procesul de dezinfecție se efectuează în același mod ca și procesul de curățare profund.

Reparații

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

FIȘĂ DE CONTROL

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparărilor periodice și data următoarei inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

IRUdek .

Aplicația IruDeck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive. Includind fișa de control.

ORGANISM NOTIFICAT

Pentru ancoarele EXPRESS și CTA 14:

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Organismul notificat numărul 0161) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: AITEK, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Spania (Organismul notificat numărul 0161).

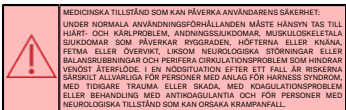
Pentru ancoarele CTA 01 și CTA 02:

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Dublin, Irlanda (Organismul notificat nr. 2777) și Organismul notificat implicat în faza de control al producției: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Helsinki, Finlanda (număr de organism notificat 0098)

SV

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder Förankring, utrustning och tillbehör. Det är ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvarliga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.



BESKRIVNING

Tillfälliga förankringar kan användas runt strukturer för att skapa en tillförlitlig anslutning och erbjuder en praktisk lösning för arbete på hög höjd tack vare deras mångsidighet och enkla installation. Dessa system är effektiva och uppfyller de europeiska säkerhetsbestämmelserna för fallskydd.

Förankringslinor möjliggör en säker förbindelse mellan användaren och konstruktionen. Viss utrustning kombinerar båda funktionerna och fungerar som tillfälliga förankringar och linor, vilket ger en komplett lösning som är anpassad till olika behov vid arbete på hög höjd.

NOMENKLATUR

Beskrivning av delar: 1-Stöbre ring, 2- Belastningsösm, 3- Belastningsband, 3- Förstärkningsband, 5- Mindre ring, 6- Fingerbeg, 7- Belastningskabel, 8- Bussning

BEGRENSNINGAR I ANVÄNDNINGEN

- Utrustningen måste tilldelas för individuell användning.
- Används som en rekommenderad förankringspunkt ovanför användaren.
- Personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan påverka användarens säkerhet vid normal användning eller i nödsituationer.
- Personlig skyddsutrustning får endast användas av en person som är utbildad och kompetent att använda den på ett säkert sätt.
- Används som linor för fallskyddssystem, total längd på delsystem med absorber, ögöror och kopplingar 2 meter.
- Undvik att placera utrustningen på ett sätt som kan orsaka snubbling.
- Förankrings- och surmingsanordningar får inte användas för att lyfta eller hänga upp laster.
- Lämpligheten hos den konstruktion som ankaret är kopplat till måste bedömas före användning, som en del av risikanalysen före arbetet, för att säkerställa att systemet fungerar korrekt.
- Användningen bör undvikas vid vassa kanter, slående ytor eller svetsning.
 - Vid användning på slående ytor rekommenderas CTA 14 och CTA 02 förankringar.
 - Om det krävs ett skarpt ankare eller vid svetsarbeten rekommenderas ankaret CTA14.
 - Alternativt kan kantskydd som COVROP eller ERTOD användas.

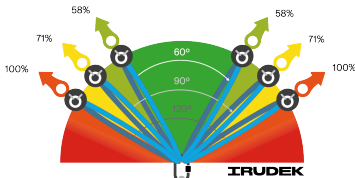
ANVÄNDNING

Linjars ändras som en del av förbindelsestycket mellan användarens kroppsgrepp och förankringselementet, kombinerat med element som kopplingar eller energisörbenter i enlighet med relevant skyddssystem. Alla delar av förankringssystemet måste vara seriekopplade.

Förankringselement används genom att lindas runt konstruktionen på ett sådant sätt att elementets båda ändor är anslutna, vilket skapar en anslutningspunkt till konstruktionen för skyddssystemet. Omringa konstruktionen på många ställen som behövs innan du anskuter ankarsändarna för att få en bättre passform mot konstruktionen. CTA01-, CTA02- och EXPRESS-ankare kan också användas med knutar på sig själva, genom att lindas runt konstruktionen och föra en änden av ankaret genom den andra änden. På så sätt spänns elementet fast i konstruktionen och en av ändarna används som anslutningspunkt till konstruktionen för skyddssystemet.

I samtliga fall rekommenderas att man minimerar de fria avstånden i systemen för att minska risken för fall och för att begränsa fallhøyden vid en eventuell olycka.

Om två EXPRESS-band används som linor för två oberoende förankringar, kommer belastningen som överförs till förankringar att variera beroende på vinkeln som bildas enligt följande bild.



Solnssystem utan upphängning och fasthållning. Solnssystem utan upphängning och fasthållning.

- Används i kombination med kroppsstöd enligt EN 308, EN 813 eller EN 361.

Fallskyddssystem

- Användning av energjelärande element enligt EN 355, EN 253-2 eller EN 360 krävs. Om en lanyard används är det enda tillåtna energiförbindelseelementet en EN 355-ansörbert.
- Den enda tillåtna kroppsfasthållningen är en fallskyddsösm (EN 361).
- Anslut till punkter markerade med "A", vid "A/X", anslut till "X" kombinerade punkter (t.ex. A/2, A/4).

Rope access-system

- Det rekommenderas att var och en av linorna (biträde och säkerhet) ansluts till två oberoende förankringar samtidigt.
- Vi rekommenderar att separata förankringspunkter används för tillträdeslinan och säkerhetslinan, men en av förankringspunkterna kan delas.
- Det rekommenderas att de nyckelband som används i dessa system är justerbara.

Skrutningsystem

- Det rekommenderas att vart och ett av systemen (skydd och räddning) använder separata förankringselement.
- Det rekommenderas att de nyckelband som används i dessa system är justerbara.

Ankrytning

- Använd lämpliga anslutningsdon (EN 302).
- Kontrollera att kontaktonet är i rätt läge för användning.
- Om det råder någon tvekan om dessa elements kompatibilitet med annan utrustning i det skyddssystem som ska användas, läs bruksanvisningarna för denna utrustning innan du kombinerar dem med IRUDEK-fästet och linor.

KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på försämring, överdrivet slitage, korrosion, nötning, försämring på grund av UV-strålning, skärskär eller felaktig användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, sömmar, förankringsringar, spännor och justeringselement.

Som det upptäcks några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla farliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkning av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, t.ex. skärskär, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållningar.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.
- Det är viktigt att alla fästelement och beslag kontrolleras regelbundet.

GARANTI

Den här produkten har en 3-årsgaranti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garantin täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förslitage, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantinsökan måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäcks åter sig IRUDEK att reparera, byta ut eller återbetala produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktaktura.

AVFALLSHANTERING

Produkter utan elektriska komponenter: kassera produkten på ett säkert sätt när den är uttjänt. Reparera textilier, plast och metallmaterial så långt som möjligt för miljöhantering.

Elektriska eller elektroniska produkter / med batterier: Den här produkten innehåller elektriska komponenter eller batterier och får inte slängas i hushållsavfall. Lämna den till en auktoriserad söphandlare eller kontakta www.iredek.com för korrekt avfallshandtering.



SERVICEVLÅNGD

Den beräknade livslängden för telextröstning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva miljöer, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultravioletta strålar, nötning, skrapning, kraftiga stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

TRANSPORT

Denna personliga skyddssystem måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

LAGRING

Detta personliga skyddssystem måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats, skyddad mot solljus, ultravioletta strålar, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

KRAV

Innan utrustningen används måste en räddningsplan upprättas för att den ska kunna genomföras i en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningar får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda.

Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monteras på. Se till att alla delar är lämpligt för den föregående tillämpningen. Det är förbjudet att använda skyddssystemet om drifven är en enskild komponent påverkas eller stör drifven av en annan komponent. Utför en regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte lossnar av misstag.

Om siltage eller skador upptäcks eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt ska denna personliga skyddssystem omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningar har förhindrat ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsfaktorer är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användningsföret för att undvika kollision med marker eller något annat hinder i händelse av ett fall. Detaljerad information om minimikrav för fritt utrymme finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fallskyddssystemet.

Om produkten säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Visuell inspektion

Användare bör utföra en visuell och funktionsell inspektion av utrustningen innan den används.

Om utrustningen har utsatts för ovanliga eller extraordinära förhållanden bör en särskild inspektion utföras av tillverkaren eller en behörig person som godkänns av tillverkaren.

Minst var 12e månad måste en grundlig periodisk översyn utföras av tillverkaren eller en kompetent person som auktoriserats av tillverkaren, i strikt överensstämmelse med ISO/CEC:s förfaranden för periodisk översyn. Användarens säkerhet är beroende av utrustningens förutsatta effektivitet och hållbarhet. Den periodiska inspektionen måste certifieras enligt kraven i EN395:2004, vilket fastställer certifikatets giltighet och datumet för nästa inspektion.

Produktmärkningarna måste vara läsbara.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningstrycket för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddssystemet som medför en förhöjd av skydd, måste den tas ur bruk.

Städning

Denna personliga skyddssystem måste rengöras utan att skadas de material som används vid tillverkningen eller användaren. Rengöringsproceduren måste följas strikt. Rengör textil- och plastmaterial (bälten, rep) med en bomulls- eller trasa eller en borste. Använd inte någon typ av slipande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40°C med neutral tvål. Använd en fuktig trasa för metalldelarna. Om utrustningen blir våt på grund av användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, bort från direkt värme eller kemiska föreningar.

Desinficeringsprocessen ska utföras på samma sätt som djuprengöringsprocessen.

Reparation

Utrustningar får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfaranden som fastställts av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

CHECKSHEET

Kontrollformuläret måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddssystemet (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarens, tidigare produktleds kontrollor och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) måste registreras i kontrollblad för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddssystemet.

INCheck

Applikationen INCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddssystemet. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

ANMÄLT ORGAN

För EXPRESS och CTA 14 föranbringa:

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: AITEX, Carrteras Banyeres, 03801 ALIC, Spanien (anmält organ nummer 0161) och anmält organ som deltagit i produktens kontrollförfarande: AITEX, Carrteras Banyeres, 03801 ALIC, Spanien (anmält organ nummer 0161).

För anklarplattorna CTA 01 och CTA 02:

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: SATRA Technology Europe Ltd, Bracton Business Park, Dublin, Irland (Anmält organ nr 2777) och anmält organ som är involverat i produktionskontrollförfarandet: SGS Fimko Oy, Tamokite 8

00380 Helsingfors, Finland (anmält organ nummer 0098)

BG

Прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате Анкер, обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Деятността на височина са свързани със сериозни рискове, които не са опции в това ръководство. Деятността на височина са свързани с отговорност за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и за последствията от тях, ако не приемате това или не разбирате това ръководство, не използвайте оборудването.



МЕДИЦИНСКИ СЪСТОЯНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПОВЛИЯТ НА БЕЗОПАСНОСТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ:

ПРИ НОРМАЛНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА ТРЕБВА ДА СЕ ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ СЪРДЕЧНО-ДОДИШНИ ПРОБЛЕМИ, РЕСПИРАТОРНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, МЪСЛУНО-СКЕЛЕТНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, ЗАГЪЩИЛИ ГЪРЪЧНИНИ СЪЛЪЗИ, ТАЗОБЕДРЕНЕТИ СТАВИ ИЛИ КОЛЕНЕТИ, ЗАТЪЛЪСТЯВАНЕ ИЛИ НАДНОРМЕНО ТЕЛЛО, КАКТО И НЕВРОЛОГИЧНИ НАРУШЕНИЯ ИЛИ НАРУШЕНИЯ НА РАВНОВЕСИЕТО И ПРОБЛЕМИ С ПЕРИФЕРНОТО КРЪВООБРАЩЕНИЕ, ЗАТЪРЪВНАЩИ ВЕНОСНИТЕ СЪСЪДИНА. В СЪЩЕСТВЕНА СИТУАЦИЯ СЛЕД СТАВАНЕ НА ПАДАНЕ РИСКОВЕТЕ СА ОСОБЕНО СЕРИОЗНИ ПРИ ХОРА, ПРЕДРАЗПОЛОЖЕНИ КЪМ СИНДРОМА НА АРНАУЛТА, С АНАМНЕЗА ЗА ТРАВМА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ, С ПРОБЛЕМИ С КРЪВОСЪСЪРНАНОТО ИЛИ НА АНТИКОАГУЛАТНО ЛЕЧЕНИЕ, КАКТО И ПРИ ТЕЗИ С НЕВРОЛОГИЧНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПРЕДВИКАТ ПРИПАДЕЩИ.

ОПИСАНИЕ

Временият анкер позволява използването им около конструкцията за създаване на надеждна връзка, която предлага практично решение за работа на височина благодарение на своята гъвкавост и лесен монтаж. Тези системи са ефективни и отговарят на европейските разпоредби за безопасност при защита от падане.

Възместа улесняват безопасната връзка между потребителя и конструкцията. Някои съоръжения съществат и двете функции, като действат като временни анкери и възместа, предоставяйки цялостно решение, адаптирано към различните нужди при работа на височина.

НОМЕНКЛАТУРА

Описание на частите: 1-главен пръстен, 2- шев за зареждане, 3- ремък за зареждане, 3- укрепяващ ремък, 5- второстепенен пръстен, 6- напътник, 7- кабел за зареждане, 8- втулка

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

- Оборудването трябва да бъде предназначено за индивидуално ползване.
- Използвайте като препоръчителна точка за зареждане над потребителя.
- Личните предпазни средства не трябва да се използват от лица, чието здравословно състояние може да повлияе на безопасността на ползвателя при нормална употреба и/или в случай на авария.
- Личните предпазни средства трябва да се използват само от лица, обучени и компетентно за безопасното им използване.
- Използвайте като ремък за системи за задържане при падане, обща дължина на подсистемата с абсорбер, наймалкият и съединителни ≤ 2 метра.
- Избягвайте да поставяте оборудването по начин, който може да доведе до създание.
- Анкерните устрйоства и устрйоствата за зареждане не трябва да се използват за подпогане или окачване на товари.
- Пригодността на конструкцията, към която е свързан анкер, трябва да се очени преди употреба, като част от предварителния анализ на риска, за да се гарантира правилното функциониране на системата.
- Използването трябва да се избягва в случай на остри ръбове, абразивни повърхности или при заваръчни работи.
 - В случай на употреба върху абразивни повърхности се препоръчват анкери CTA 14 и CTA 02.
 - Ако е необходимо използването на анкери с остри ръбове или за заваръчни работи, се препоръчва анкерът CTA14.
 - Алтернативно могат да се използват защити за ръбове като COVEROP или ERT00.

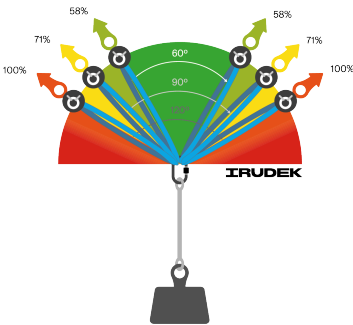
УПОТРЕБА

Вземете си използват като част от системата за свързване между заката на тялото на потребителя и елемент за зареждане, в комбинация с елементи като съединители или абсорбатори на енергия в съответствие със съответната система за защита. Всички елементи на свързващата система трябва да са свързани последователно.

Анкерните елементи се използват като се увиват около конструкцията по такъв начин, че дават крак на елемент да се създава съдавящата точка на свързване с конструкцията за системата за защита. Обградете конструкцията толкова тяло, колкото е необходимо, преди да свързате краищата на анкера, за да постигнете по-добро прилепване към конструкцията. Анкерите CTA01, CTA02 и EXPRESS могат да се използват и завързани на възел върху себе си, като се увиват около конструкцията и единият край на анкера се прокарва през другия край. (То този начин елементът се затяга към конструкцията, а единият му край се използва като точка на свързване към конструкцията за системата за защита).

Във всички случаи се препоръчва да се сведат до минимум разстоянията в системата, за да се намали рискът от падане и да се ограничат височината на падане в случай на злополука.

Ако два ремька EXPRESS се използват като вземат за две независими закрепвания, изтоверването, продадено на закрепването, ще варира в зависимост от създадения ъгъл, както е показано на следващата снимка.



Завеленето на гаранция трябва да бъде представено заедно с носовата бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEK се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, която не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

УПРАВЛЕНИЕ НА ОПАДЪЦИТЕ

Продуктът без електрически компоненти: извършете продукта безопасно в края на ползвания му живот. Отделете текстилните, пластмасовите и металните материали, донелното е възможно, за управление на опадките среда.

Електрически или електронни продукти / батерии: Този продукт съдържа електрически компоненти или батерии и не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, прадайте го на специализиран събирач на отпадъци или се консултирайте с www.irudek.com за правилното му изхвърляне.



ЖИВОТ

Оцененият ползван живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години следването и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на ултравиолетови лъчи, абразия, порязвания, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влажност и всякакви механични, химични и/или термични повреди.

СЪХРАНЕНИЕ

Тези системи за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от пряка слънчева светлина, ултравиолетови лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

ИЗИСКВАНИЯ

Преди използването на оборудването трябва да се изготви спасителен план, за да може да се изпълни в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предназначенията му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтира. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предпазното припопване. Забранява се използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или пречи на работата на друг компонент. Извършават периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не са се разхлабили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнение относно безопасните условия на употреба, това лично предпазно средство трябва да се извади от употреба незабавно. То не трябва да се използва отново, докато upholsteryно лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предатригирало падане, то трябва да се извади от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на съседно пространство: необходимо под краката на потребителя, да се избегне обхвата със зема и друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите за съответните компоненти на системата за предотвратяване на падане.

Ако продуктът се препоръчва извън първоначалната страна на местоназначение, препоръчвават трябва да предоставят инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Визуална проверка

Потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на оборудването, преди да го използва.

Ако оборудването е било подложено на необичайни или извънредни условия, производителят или upholsteryно от което комплектно лице трябва да извърши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производителят или upholsteryно от което комплектно лице трябва да извърши цялостен периодичен ремонт в строго съответствие с указанията за периодичен ремонт на IRUDEK. Безопасността на потребителят зависи от състоянието ефективност и дълготрайност на оборудването. Периодичният преглед трябва да бъде сертифициран в съответствие с изискванията на EN369:2004, като се определя валидността на сертификата и датата на следващия преглед.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, anomalii или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

Почистяване

Това оборудване за лична защита трябва да се почистява, без да се нанасят щети на материалите, използвани за производството му, или на потребителя. Процедурата за почистяване трябва да се спазва стриктно. Почистяват текстилните и пластмасовите материали (колата, външната) с памук или върша, или с четка. Не използвайте никаква вид абразивен материал. За да почистите добре оборудването, извадете го на ръка при температура между 30° и 40°C, като използвате неутрален сапун. Използвайте алкохолна върша за металните части. Ако оборудването се намокри поради употреба или почистяване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добре проветриво място, далеч от пряка топлина или химически съединения.

Процесът на дезинфекция се извършва по същия начин, както и процесът на дълбоко почистяване.

Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от upholsteryно лице за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езици на страната, в която се използва оборудването.

Системи за отбегване без окачване и зареждане; Системи за отбегване без окачване и зареждане; Системи за отбегване с окачване и зареждане

• Използвайте в комбинация със средства за обезопасяване на талото в съответствие с EN 356, EN 813 или EN 361.

Системи за спирене на падане

• Изиска се използването на елементи за разсейване на енергията в съответствие с EN 366, EN 263-2 или EN 360. Ако се използва ремък, единственият разрешен елемент за разсейване на енергията в абсорбер по EN 366.

• Единственото разрешено средство за обезопасяване на талото е предпазен колан за падане (EN 361).

• Свържете се към точките, маркирани с "А", а в случай на "А/Х" с свържете към комбинираните точки "X" (ап. А/2, А/4).

Системи за въздушна юзъл

- Препоръчва се височина от линията (за достъп и за сигурност) да бъде съвършено едновременно към две независими места за закрепване.
- Препоръчително е да се използват отделни точки за закрепване на външето за достъп и на външето за безопасност, като една от точките за закрепване може да бъде обща.
- Препоръчително е ремъците, използвани в тези системи, да бъдат регулируеми.

Системи за опозволяване

• Препоръчва се височина от системите (за защита и спасяване) да използва отделни елементи за закрепване.

• Препоръчително е ремъците, използвани в тези системи, да бъдат регулируеми.

Съхраняване

- Използвайте подходящи съединители (EN 362).
- Проверете дали конекторът е в правилната позиция за използване.
- Ако има никакви съмнения относно съвместимостта на тези елементи с друго оборудване в системата за защита, която ще се използва, моля, консултирайте се с ръководствата за употреба на това оборудване, преди да ги комбинирате с анкери и ремъци на IRUDEK.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите, като провери дали те не показват признаци на износване на качеството пропорционално износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради ултравиолетовите лъчи, порязвания и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на ремъците, шевото, халките за закрепване, катаргите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, anomalii или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обърнете специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Електричното на компонентите за безопасност
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателно въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.
- Важно е всички скрепителни елементи и фитинги да се проверяват редовно.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на суровините. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от съхранение, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролният лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Цялата информация за личните предпазни средства (име, сериен номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, денови за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

InuCheck

Приложението InuCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предотвратяване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, като по този начин замества контролния лист.

НОТИФИЦИРАН ОРГАН

За котвени стовани EXPRESS и CTA 14:

Нотифициран орган, извършил ЕС изследване на типа: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотифицирания орган 0161) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: AITEX, Carretera Banyeres, 03801 Alcoy, Испания (номер на нотифицирания орган 0161).

За котвени стовани CTA 01 и CTA 02:

Нотифициран орган, извършил ЕС изследването на типа: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Дублин, Ирландия (нотифициран орган № 2777) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: SGS Fimko Oy, Takomotie 8

00380 Хелзинки, Финландия (номер на нотифицирания орган 0596)

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com